

800 Diamond

802 Diamond

Welcome and thank you for choosing

Bowers & Wilkins. Our founder, John Bowers, believed that imaginative design, innovative engineering and advanced technology were keys that could unlock the enjoyment of audio in the home. His belief is one that we continue to share and inspires every product we design.

The 800 Series Diamond speakers are very high performance products that reward thoughtful installation, so we would suggest that you take some time to read this manual before you begin the installation process. **Continue to page 4 →**

Bienvenue et merci d'avoir choisi Bowers et

Wilkins. Lorsque John Bowers a créé sa société, il savait déjà qu'un design imaginatif, une conception innovante et une technologie avancée seraient les clés du plaisir de l'écoute de la musique chez soi. C'est cette philosophie qui, aujourd'hui, continue de nous inspirer pour la conception de chaque nouvel appareil.

Les enceintes 800 Series Diamond sont des modèles à très hautes performances, nécessitant une installation soignée ; aussi nous suggérons vous de prendre le temps de lire ce manuel avant d'en commencer l'installation. **Suite page 9 →**

Willkommen bei Bowers & Wilkins.

Der Firmengründer John Bowers war der Meinung, dass ein wunderschönes Design, eine innovative Konstruktion und ausgeklügelte Technologien die Schlüssel zu Audio-Entertainment der Extraklasse in Ihrem Zuhause sind. Wir teilen seine Meinung und jedes von uns entwickelte Produkt basiert darauf.

Die Lautsprecher der 800 Serie Diamond sind sehr leistungsstarke Produkte, deren Installation gut durchdacht werden muss. Wir empfehlen daher, sich ein wenig Zeit zu nehmen und diese Bedienungsanleitung vor der Installation zu lesen.

Fortsetzung auf Seite 14 →

Bienvenido a Bowers & Wilkins. Gracias por elegir

Bowers & Wilkins. John Bowers, nuestro fundador, estaba firmemente convencido de que el diseño imaginativo, la ingeniería innovadora y la tecnología avanzada eran las claves a la hora de llevar el disfrute del sonido a la intimidad del hogar. Una creencia que seguimos compartiendo y que inspira todos y cada uno de los productos que diseñamos.

Las cajas acústicas de la Serie 800 Diamond son productos de muy altas prestaciones que agradecen una instalación a conciencia, por lo que le sugerimos que se tome su tiempo para leer este manual antes de iniciar el proceso de instalación. **Continúa en la página 19 →**

Benvenuti e grazie per aver scelto un prodotto

Bowers & Wilkins. Il nostro fondatore, John Bowers, era convinto che design attraente, capacità d'innovare e tecnologie all'avanguardia fossero fattori vincenti per la riproduzione audio domestica. Le sue idee sono ancor oggi condivise da noi tutti e fonte d'ispirazione per ogni nuovo modello che progettiamo.

I modelli della Serie 800 Diamond sono diffusori di altissime prestazioni che meritano di essere installati in maniera scrupolosa. Vi suggeriamo pertanto di leggere attentamente questo manuale prima di iniziare.

Continua a pagina 24 →

Welkom en dank u voor het kiezen van Bowers

& Wilkins. Onze oprichter John Bowers, was ervan overtuigd dat een fantasievol ontwerp, innovatieve techniek en moderne technologie de sleutels vormden tot muziekbeleving thuis. Het is deze overtuiging waar we nog steeds van uitgaan en die de inspiratie vormt voor elk product dat we ontwerpen.

De 800 Serie Diamond luidsprekers zijn zeer hoogwaardige producten die een zorgvuldige installatie verdienen en daarom raden we u aan dat u de tijd neemt om deze handleiding te lezen voordat u aan het installeren begint. **Lees verder op pagina 29 →**

Добро пожаловать и благодарим вас за приобретение продукта компании Bowers & Wilkins.

Наш основатель, Джон Бауэрс, верил в то, что творческий подход в проектировании, новаторская конструкция и передовые технологии смогут открыть людям путь к подлинному звучанию в доме. Мы продолжаем разделять его веру, и она вдохновляет нас при проектировании всех новых продуктов.

Акустические системы Серии 800 Diamond – это продукт очень высокого качества, который заслуживает хорошо продуманной инсталляции, поэтому мы рекомендуем вам уделить некоторое время на прочтение этого Руководства перед тем как начать процесс установки. **Продолжение на стр. 34 →**

欢迎并感谢你选购 Bowers & Wilkins 产品。我们的创办人John Bowers先生相信充满想象的设计、创新的工程和先进的技术是开启家庭音响娱乐大门的重要元素。我们依然坚持着他的信念，并赋予我们所有产品设计灵感。

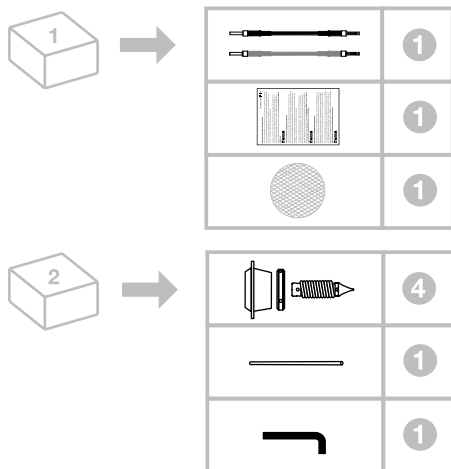
800 Diamond 系列扬声器是一款功能卓越的产品，并深入考虑到它的安装，因此我们建议在开始安装过程前，请花一些时间阅读本手册。 **第 39 页(续) →**

Bowers & Wilkins 製品をお買い上げいただき、ありがとうございます。B&Wの創業者であるJohn Bowersは、創意に富んだデザインと革新的な工業技術、そして先進技術が、家庭でもオーディオを充分に楽しむ鍵であると信じていました。現在でも彼の信念はB&Wで共有されており、この信念はB&Wが設計するすべての製品に命を吹き込んでいます。

800 ダイヤモンド・シリーズは入念な設置・設定に値する非常に高性能なスピーカーです。スピーカーを設置・設定する前にこのマニュアルをよく読んでください。 **44ページに続く →**



1. Unpacking Your Speakers



The 800 Diamond and 802 Diamond are very heavy and we strongly suggest that they are unpacked in the room in which they are to be used by two people working together. It is also a sensible precaution to remove jewellery to negate the risk of scratching the speakers' surface finish.

The table above illustrates the component parts that are packed with the 800 Diamond and 802 Diamond. In the unlikely event that anything is missing please contact the retailer from whom you purchased the speakers.



All grilles attach magnetically. When fitting the midrange grille, rotate it to find the alignment with strongest pull.

Tweeter diaphragms are very delicate and easily damaged. Any mishandling of the tweeter grille close to the unit may result in the grille being attracted into the diaphragm. For this reason, the tweeter grille is supplied ready fitted and we recommend that you leave it in place.

The speakers are shipped with roller-glide feet fitted to their undersides to aid manoeuvring them close to their final positions. However, thanks to the extreme weight of the speakers, it is possible for the roller-glides themselves to leave marks in vulnerable floor surfaces. It is advisable therefore to protect the floor using an intermediate layer of carpet or floor tiles, for example, as the speaker is moved.

Once the speaker is close to its final position, the roller-glides can be removed and the adjustable spike or rubber feet fitted. This is described in Section 3.

Environmental Information

  All Bowers & Wilkins products are designed to comply with international directives on the Restriction of Hazardous Substances (RoHS) in electrical and electronic equipment and the disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). These symbols indicate compliance and that the products must be appropriately recycled or processed in accordance with these directives. Consult your local waste disposal authority for guidance.

2. Positioning your 800 Diamond or 802 Diamond

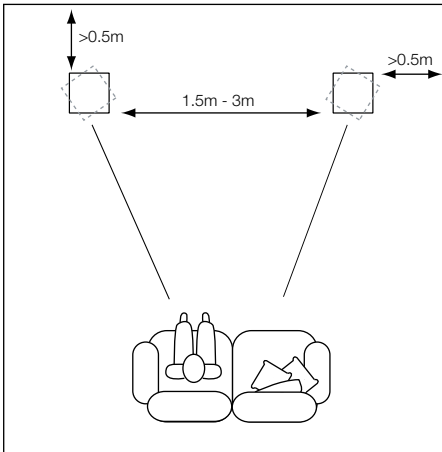
General Guidelines

In either stereo or home theatre installations, try to ensure that the immediate surroundings of each speaker are similar in acoustic character. For example, if one speaker is adjacent to bare walls while the other is adjacent to soft furnishings and curtains, both the overall sound quality and the stereo image are likely to be compromised.

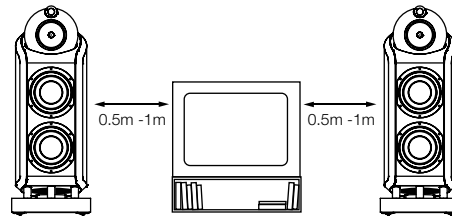
The location of room boundaries fundamentally affects the sound of a speaker. As more surfaces come into close proximity, the speaker's bass and lower midrange will become more prominent. At the same time, the speaker's stereo image is likely to become less focussed and portray less depth. The aim when positioning speakers is to find a happy medium between domestic constraints, tonal balance and stereo image quality. Re-visiting and adjusting the position of your speakers following initial installation will probably further improve the sound quality and is usually worthwhile.

The 800 Diamond and 802 Diamond have an optimum vertical listening window which is designed to cover the average ear height range of seated listeners, between 0.9m and 1.2m. If you have very low seating, the 800 Diamond and 802 Diamond adjustable feet enable a small degree of vertical tilt should this be required. See Section 3.

3. Installing and Adjusting The Feet

**Stereo Audio Systems**

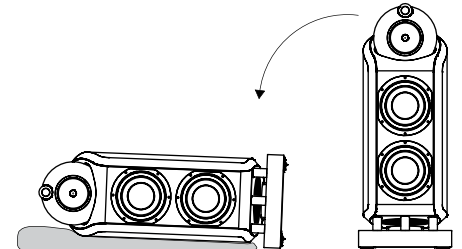
To begin with, the speakers should be positioned between 1.5m and 3m apart and a similar distance away from the listening position. The speakers should be at least 0.5m away from the back wall, and at least 0.5m away from any side walls. It may help the stereo image clarity if the speakers are each angled inward towards the listening position, especially if they are relatively far apart. The diagram above illustrates speaker positioning for stereo audio systems.

**Multi-channel Audio-visual Systems**

If the speakers are to be used for the front channels in a home theatre system they should be placed closer together than for stereo audio because the surround channels tend to widen the stereo image. Positioning the speakers within approximately 0.5m of the sides of the video screen will also help keep the sound image in scale with the visual image. As with conventional stereo positioning, the speakers should ideally be at least 0.5m away from any side walls. The diagram above illustrates speaker positioning for multi-channel audio-visual systems.

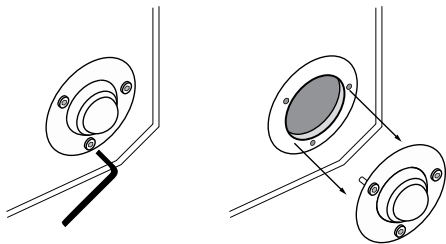
Stray Magnetic Fields

The speaker drive units create stray magnetic fields that extend beyond the boundaries of the cabinet. We recommend you keep magnetically sensitive articles (CRT television and computer screens, computer discs, audio and video tapes, swipe cards and the like) at least 0.5m from the speaker. Plasma, LCD and OLED screens are not affected by magnetic fields.



With the speaker close to its final position, the roller-glides can be removed and the adjustable spike or rubber feet fitted. This is described in the following paragraphs and illustrations.

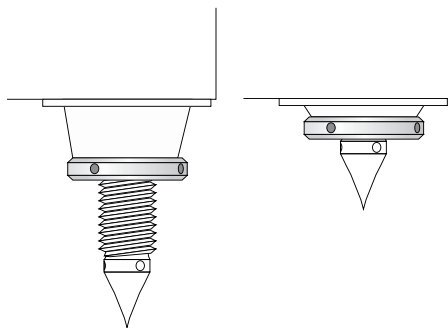
Using a second person to help, gently lay the speaker on its side as illustrated above. Ensure that the surface it lies on will not damage its finish. Despite the fact that it is compliantly mounted and moves a little, the speaker can be handled by gripping its "head" unit. Take care not to touch the drive units while handling the speaker.



Using the TORX driver supplied in the accessory kit, unscrew and remove the four roller-glides as illustrated above. Retain the roller-glides for use should the speaker be moved and re-installed in the future. Once the roller-glides have been removed the supplied adjustable feet may be fitted in their place.

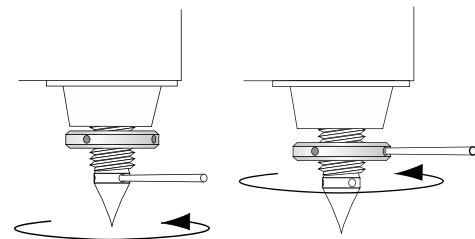
The adjustable feet incorporate a floor spike at one end and a rubber pad at the other end and can be installed with either towards the floor. The spikes are designed to pierce carpet and rest on the floor beneath, both to protect the carpet from indentation and to provide the speaker with a solid foundation. We recommend for optimum performance that the spikes are used but if the nature of the floor precludes their use they can be reversed to present rubber pads to the floor.

Note: Spike feet can still be used on delicate non-carpeted floors by standing the spikes on coins.



The adjustable feet are attached to the underside of the speaker via conical threaded bosses that can be fitted in either a protruding or in-set orientation to provide height adjustment, see illustrations above. The height adjustment enables the speaker to be installed with up to 8° downward or upward tilt if required by fitting the bosses the opposite way round front and rear. If you do not intend to tilt the speakers fit all the bosses in-set.

Screw the feet into the bosses, with the spikes or the rubber pads exposed as desired, leaving just enough thread to fit the locking rings. Fit, but do not tighten, the locking rings.

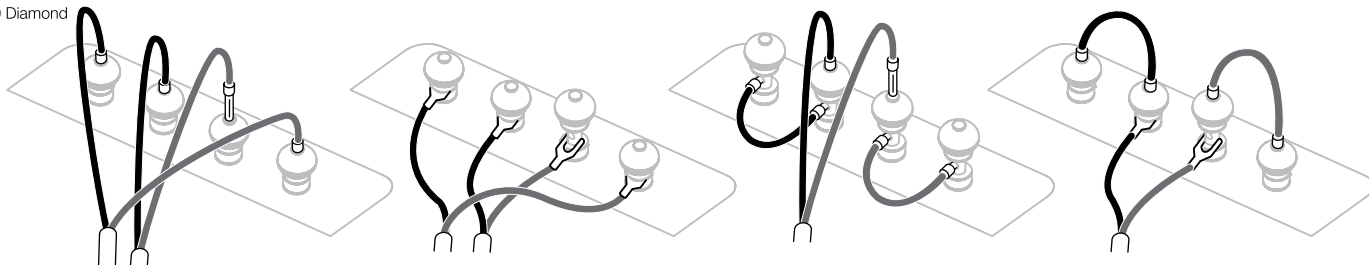


With the adjustable feet fitted the speaker can be carefully returned upright. Take care not to allow the entire weight of the speaker to rest at an angle on one or two feet as it is turned. Also take care that careless handling of the speaker with spikes fitted does not cause injury.

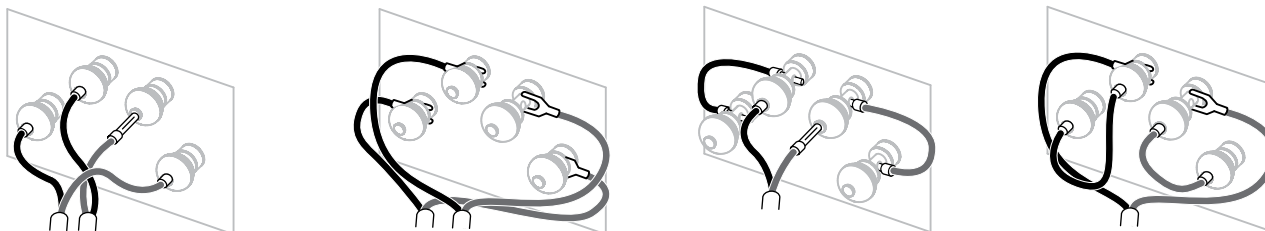
Once the speaker is upright, adjust the feet using the tommy-bar supplied to give the amount of tilt required and to take up any rocking as illustrated above. Finally, tighten the locking ring against the boss, again using the tommy-bar as illustrated above.

4. Connecting

800 Diamond



802 Diamond



All connections should be made with the audio equipment switched off.

The 800 Diamond and 802 Diamond speaker terminals accept a variety of cable terminations: 4mm banana plugs, 6mm and 8mm (1/4 in and 5/16 in) spades, or bare wires up to 4mm (5/32 in) diameter.



Important Safety Notice

In certain countries, notably those in Europe, the use of 4mm banana plugs is considered a potential safety hazard, because they may be inserted into the holes of unshuttered mains supply sockets. In order to comply with European CENELEC safety regulations, the 4mm holes in the ends of the terminals are blocked by plastic pins. If you are using the products in any country where these conditions apply, you should ensure that any banana plugs cannot be used in an unsafe manner by children or other uninformed persons.

Ask your dealer for advice when selecting speaker cable. Keep its total impedance below the maximum recommended in the speaker specification and use a low inductance cable to avoid attenuation of high frequencies.

There are two pairs of terminals at the back of each speaker that enable bi-wiring (left). For conventional, single wire connection, fit the supplied link wires to join the like polarity terminals together (right). If the cable from the amplifier has spade connectors, fit the link wires using the 4mm hole at the end of each terminal. If it has banana plugs, fit the link wires into the cross holes. You may also need to remove the caps of the two terminals used for the cable from the amplifier in order to maximise contact area, especially if its banana plugs are short.

Ensure that the positive terminals on the speaker (red) are connected to the positive output terminal on the amplifier and the negative terminals on the speaker (black) are always connected to the negative output terminal on the amplifier. Incorrect connection will not result in damage but will cause poor stereo imaging and loss of bass. Always screw the terminal caps down fully to prevent rattles.

Note: Bi-wiring separates the signal paths to each section of the speaker and can improve both stereo imaging and detail resolution. It also enables the use of different types of cable for each frequency band.

Bi-amplification goes a stage further and involves the use of two independent power amplifier channels for each speaker. This is not the same as a fully "active" drive as the speaker's internal passive crossover is still used. If bi-amplification is employed, ensure that each amplifier channel has the same gain, otherwise the speaker's tonal balance will be distorted.

Check also the absolute polarity of the amplifiers. Some amplifiers invert the signal, and their use in combination with non-inverting types will result in a distorted frequency response. If you have a mixture of inverting and non-inverting amplifiers, reverse the polarity of the speaker connections from the inverting amplifier.

Bear in mind that, even though midrange and, even more so, tweeter drivers can (and only need to) handle less continuous power than bass drivers, the amplifier feeding them needs to have an adequate voltage swing in order to supply the short-term high-frequency peaks in music without distortion. A high voltage capability implies high power, so it is not particularly desirable to have a lower powered amplifier feeding the midrange and tweeter than is used for bass drivers.

5. Fine Tuning

Before fine tuning, double check that all the connections in the installation are correct and secure.

Moving the speakers further from the walls will reduce the general level of bass. Space behind the speakers also helps to create an impression of depth. Conversely, moving the speakers closer to the walls will increase the level of bass and potentially reduce the impression of depth.

If the bass is uneven with frequency, it is usually due to the excitation of resonance modes in the room. Even small changes in the position of the speakers or the listeners can have a profound effect on how these resonances affect the sound. Try positioning the speakers along a different wall. Even moving large items of furniture can have an effect.

If the sound is too harsh, increase the amount of soft furnishing in the room (for example, use heavier curtains), or reduce it if the sound is dull and lifeless. Test for flutter echoes by clapping your hands and listening for rapid repetitions. Reduce flutter echoes by the use of irregular shaped surfaces such as bookshelves and large pieces of furniture.

For the most discerning listening, remove the bass and midrange grilles by gripping around their edges and gently pulling them away from the cabinet.

6. Running In

The performance of your speakers may change subtly during the initial listening period. If they have been stored in a cold environment, the damping compounds and suspension materials of the drive units will take some time to recover their correct mechanical properties. The drive unit suspensions will also loosen up during the first hours of use. The time taken for the speakers to achieve their intended performance will vary depending on previous storage conditions and how it is used. As a guide, allow up to a week for the temperature effects to stabilise and 15 hours of average use for the mechanical parts to attain their intended design characteristics.

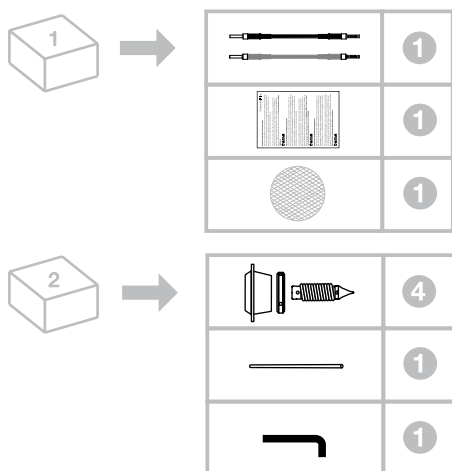
Longer run-in periods (as long as a month) are also sometimes reported and there is evidence to suggest that these have little to do with speakers changing and more to do with listeners becoming familiar with the new sound. This is especially so with highly revealing speakers such as the 800 Series Diamond, where there may be a significant increase in the amount of musical detail compared with what listeners have previously been used to.

7. Aftercare

800 Series Diamond cabinet surfaces will usually only require dusting. We recommend you use the cloth supplied with the product. If you wish to use an aerosol or other cleaner, apply the cleaner onto the cloth, not directly onto the product and test a small area first, as some cleaning products may damage some of the surfaces. Avoid products that are abrasive, or contain acid, alkali or anti-bacterial agents. Do not use cleaning agents on the drive units. Avoid touching the drive units as damage may result.

Whenever Bowers & Wilkins speakers are finished in real wood, the finest veneers are selected and treated with an ultra-violet resistant lacquer to minimise changes in colour over time. Nevertheless, like all natural materials, the veneer will respond to its environment and a degree of colour change is to be expected. Colour differences may be rectified by exposing all the veneer surfaces equally and evenly to sunlight until the colour is uniform. This process can take several days or even weeks, but may be accelerated by careful use of an ultra-violet lamp. Wood veneered surfaces should also be kept away from direct sources of heat such as radiators and warm air vents in order to minimise the possibility of the wood veneer cracking.

1. Déballage de vos enceintes acoustiques



Les 800 Diamond et 802 Diamond sont très lourdes, et nous vous conseillons de les déballer dans la pièce où elles doivent être installées, par deux personnes simultanément. Nous vous recommandons également d'ôter tout bijou susceptible de rayer la finition des enceintes.

Le tableau ci-dessus énumère tous les éléments contenus dans l'emballage avec les 800 Diamond ou 802 Diamond. Au cas fort peu probable où un de ces éléments serait manquant, veuillez contacter immédiatement le revendeur auprès duquel vous avez acheté les enceintes.

Les grilles frontales sont fixées par des aimants. Lors de la fixation de la grille du médium, tournez-la pour trouver l'attraction magnétique la plus forte.

Les diaphragmes des tweeters sont fragiles et peuvent facilement être endommagés. Une fausse manœuvre lors de la mise en place de leur grille pourrait se traduire par un contact involontaire entre celle-ci et le diaphragme. C'est pourquoi la grille du tweeter est livrée déjà en place, et nous vous recommandons de la laisser toujours en place.

Les enceintes sont livrées avec des pieds à roulettes qui facilitent leur installation à leur position définitive. Cependant, compte tenu du poids très élevé des enceintes, il reste possible que ces roulettes laissent des marques sur les revêtements de sol les plus fragiles. Nous vous conseillons donc de protéger le sol, en utilisant une plaque de moquette ou un tapis intermédiaire, ou des patins, par exemple, lors des déplacements de chaque enceinte.

Une fois chaque enceinte installée dans sa position finale, ces pieds à roulettes peuvent être retirés pour la fixation des pieds caoutchouc ou pointés définitifs. Ceci est décrit dans la Section 3.

Information concernant l'environnement



Tous les produits Bowers & Wilkins sont fabriqués avec le respect des directives internationales concernant la restriction sur l'utilisation de substances dangereuses Restriction of Hazardous Substances (RoHS) dans les équipements électriques et électroniques, et sur leur mode de traitement Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ces symboles indiquent leur compatibilité totale, et la possibilité de leur recyclage ou traitement dans le respect de ces directives. Consultez le service de récupération des déchets dans votre zone géographique pour de plus amples informations.

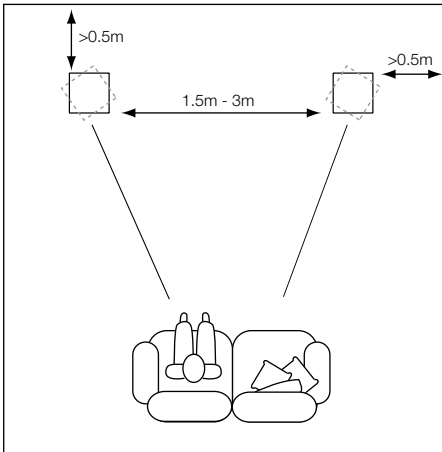
2. Installation de vos 800 Diamond ou 802 Diamond

Règles générales

Dans toute installation stéréo ou Home Cinema, il convient de faire en sorte que l'environnement acoustique de chaque enceinte soit le plus homogène possible. Par exemple, si une enceinte se trouve près d'une baie vitrée très réfléchissante, et l'autre, au contraire, près d'un meuble très absorbant, la qualité sonore générale tout comme l'image stéréo risquent fort d'être compromis.

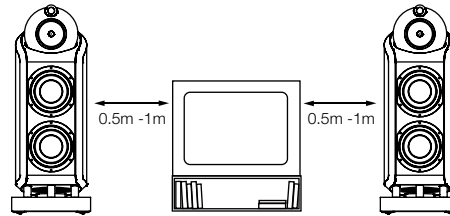
La présence de résonances de salle affecte le son d'une enceinte acoustique. Plus une surface importante se trouve à proximité de celle-ci, plus le grave et le bas-médium risquent de devenir proéminents. Parallèlement, l'image stéréo devient moins bien focalisée et présente moins de profondeur. L'idéal, lors de l'installation des enceintes acoustiques, consiste à trouver le meilleur compromis entre les contraintes domestiques, l'équilibre des timbres et la qualité de l'image stéréo. Essayer différentes positions et régler soigneusement la position des enceintes lors de l'installation initiale permet certainement d'en améliorer notablement la qualité sonore, et s'avère toujours très utile.

Les 800 Diamond et 802 Diamond ont une fenêtre verticale d'écoute optimale, conçue pour s'adapter à une hauteur d'oreille moyenne des auditeurs assis comprise entre 0,9 et 1,2 m. Si vous êtes assis plus bas, le réglage des pieds des 800 Diamond et 802 Diamond permet de les basculer très légèrement si nécessaire. Voir la Section 3.



Systèmes audio stéréo

Pour débuter, les enceintes doivent être séparées de 1,5 m à 3 m, avec une distance d'écoute similaire. Les enceintes doivent être éloignées du mur arrière d'au moins 0,5 m, tout comme des murs latéraux. L'image stéréo peut être améliorée en orientant chaque enceinte vers la zone centrale d'écoute, surtout si elles sont éloignées l'une de l'autre et de cette zone d'écoute. Les schémas ci-dessus illustrent des types d'installation pour les systèmes audio stéréo.

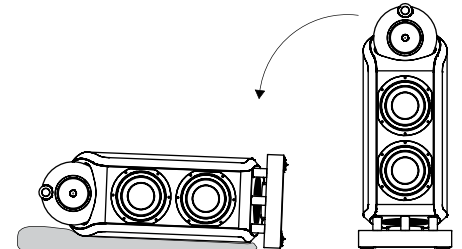


Systèmes audiovisuels multicanal

Si les enceintes sont utilisées comme enceintes principales avant dans une installation Home Cinema, elles doivent être plus rapprochées l'une de l'autre que dans le cas d'une installation stéréo, ceci parce que les canaux Surround ont tendance à élargir la scène sonore. Placez les enceintes approximativement à 0,5 m des côtés de l'écran vidéo, afin de conserver un bon rapport entre l'image sonore et celle visible sur l'écran. Comme précédemment, les enceintes doivent de préférence être éloignées d'au moins 0,5 m des murs latéraux. Le schéma ci-dessus illustre une installation pour les systèmes audiovisuels.

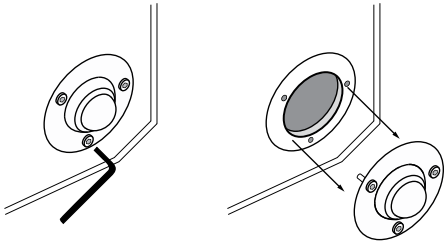
Champs magnétiques

Les haut-parleurs dans les enceintes génèrent des champs magnétiques qui dépassent largement le volume de l'enceinte. Nous vous recommandons donc de tenir éloignés tous les objets sensibles aux champs magnétiques (télévisions à tube cathodique, moniteurs informatiques, disques durs des ordinateurs, cassettes et bandes audio et vidéo, cartes magnétiques, etc.) d'au moins 0,5 m des enceintes acoustiques. Les écrans plasma, LCD et OLED ne sont pas affectés par ces champs magnétiques.



Une fois les enceintes installées à leur position finale, les pieds-roulettes peuvent être retirés et les pieds caoutchouc ou les pointes fixés. Cette procédure est décrite dans les paragraphes et illustrations suivants.

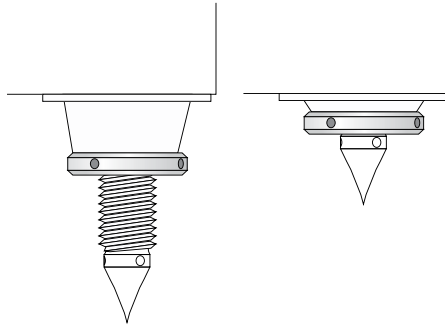
Avec l'aide d'une seconde personne, posez doucement l'enceinte sur le côté comme illustré ci-dessus. Assurez-vous que la surface sur laquelle elle repose ne risque pas de l'endommager. Bien qu'elle soit volontairement montée de manière souple et bouge donc un peu, l'enceinte peut être saisie par sa "tête". Veillez surtout à ne pas toucher les haut-parleurs lorsque vous manipulez l'enceinte.



En utilisant le tournevis TORX fourni dans le kit d'accessoires, dévissez puis ôtez les quatre pieds-roulettes comme illustré ci-dessus. Conservez-les soigneusement, pour les réutiliser si vous devez déplacer et réinstaller les enceintes dans le futur. Une fois ces pieds-roulettes retirés, les pieds définitifs peuvent être mis en place.

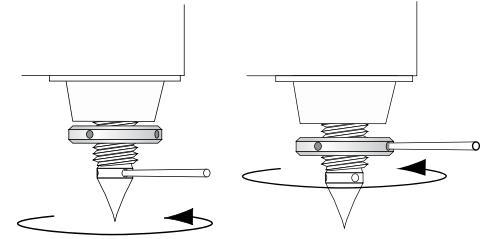
Les pieds réglables proposent une pointe à une extrémité, et un patin de caoutchouc à l'autre extrémité, chacun pouvant être choisi pour être en contact avec le sol. Les pointes sont conçues pour transpercer la moquette et assurer une assise très stable sur le sol proprement dit, tout en évitant toute dégradation de la moquette par déplacement de l'enceinte. Nous recommandons d'utiliser les pointes, mais la nature de certains sols nécessitera l'utilisation des patins en caoutchouc, utilisables en retournant simplement chaque pied.

Note : les pointes peuvent également être utilisées sur des sols fragiles, non recouverts de moquette, en plaçant une pièce métallique sous chaque pointe.



Les pieds réglables sont fixés sous l'enceinte via des filetages coniques, qui peuvent être montés en saillie ou en affleurement, comme illustré ci-dessus, afin d'assurer le réglage en hauteur correct. Ce réglage permet de pencher l'enceinte jusqu'à 8° d'inclinaison, en modifiant le mode d'installation entre les pieds avant et les pieds arrière. Si vous ne souhaitez pas bénéficier de cette inclinaison, montez tous les pieds en affleurement.

Vissez les pieds dans leur logement, avec les pointes ou les patins caoutchouc exposés, comme désiré, en laissant suffisamment de filetages pour utiliser les anneaux de verrouillage. Enfilez, mais ne serrez pas, ces anneaux de verrouillage.

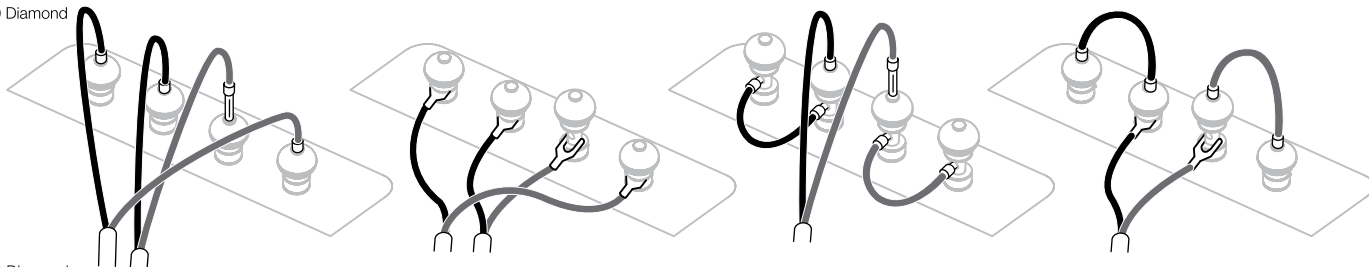


Une fois les quatre pieds fixés, l'enceinte peut être reposée sur ceux-ci, en procédant très soigneusement. Évitez notamment que tout le poids de l'enceinte ne repose que sur un ou sur deux des pieds pendant son basculement. Assurez-vous également qu'aucune pointe ne puisse causer de blessure pendant cette opération.

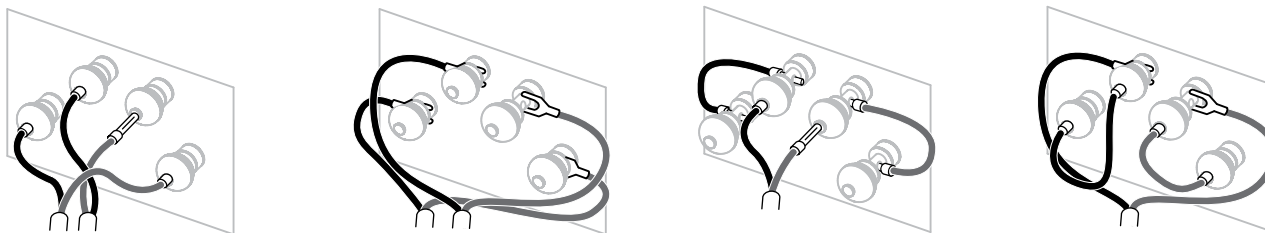
Une fois l'enceinte redressée, réglez la hauteur de chaque pied en utilisant la clé-levier fournie pour obtenir l'angle de basculement souhaité, et pour éviter toute instabilité de l'enceinte, comme illustré ci-dessus. Enfin, vissez toutes les bagues de verrouillage contre les filetages, en utilisant de nouveau la clé-levier fournie, comme illustré ci-dessus.

4. Branchement

800 Diamond



802 Diamond



Les branchements ne doivent être effectués qu'avec tous les appareils audio éteints.

Les prises de branchement des 800 Diamond et 802 Diamond acceptent une grande variété de terminaisons de câbles : prises banane 4 mm, fourches 6 mm et 8 mm, ou fil nu jusqu'à 4 mm de diamètre.



Note importante concernant la sécurité

Dans certains pays, notamment en Europe, l'utilisation de fiches banane est considérée comme un risque potentiel d'électrocution, parce que de telles prises peuvent être insérées dans des prises d'alimentation secteur murales non protégées. Afin de satisfaire aux normes de sécurité européennes CENELEC, les trous de 4 mm de ces prises sont donc bloqués par des bouchons en plastique. Si vous utilisez ces prises dans des pays où cette norme de sécurité s'applique, vous devez absolument vous assurer que les fiches banane ne pourront pas être utilisées de manière dangereuse, notamment par des enfants ou des personnes non informées.

Demandez conseil à votre revendeur pour le choix des câbles de liaison enceintes. Conservez toujours une impédance totale inférieure au maximum recommandé dans les spécifications de l'enceinte et utilisez un câble de faible capacitance pour éviter une atténuation des plus hautes fréquences.

Il y a deux paires de prises à l'arrière de chaque enceinte, afin de permettre le bi-câblage. Pour une liaison conventionnelle avec un seul câble (illustration de gauche), utilisez les câbles fournis permettant de relier les prises de même polarité sur l'enceinte (illustration de droite). Si le câble en provenance de l'amplificateur est équipé de fourches, utilisez les trous de 4 mm pratiqués dans les prises pour ces câbles de liaison entre prises. S'il utilise des fiches banane, fixez d'abord les câbles de liaison dans les trous des prises. Vous pouvez également avoir besoin d'ôter les caches en plastique des fiches banane du câble de liaison, afin d'augmenter la zone de contact de ces prises, surtout si elles sont particulièrement courtes.

Assurez-vous que les prises positives de l'enceinte (de couleur rouge) sont bien branchées sur les prises de sortie positives de l'amplificateur, et les prises négatives de l'enceinte (de couleur noire) sont bien branchées sur les prises de sortie négatives de l'amplificateur. Une interversion ne produira aucun dommage, mais entraînera une mauvaise image stéréo et une perte de grave. Toujours visser complètement les prises afin d'éviter toute vibration.

Note : le bi-câblage permet de séparer le trajet du signal pour les deux sections principales de l'enceinte, ce qui peut améliorer simultanément l'image stéréo et la résolution des détails. Cela permet également d'utiliser deux types de câbles différents pour chaque bande de fréquences.

La bi-amplification va encore plus loin, nécessitant l'utilisation de deux canaux d'amplification de puissance indépendants pour chaque enceinte. Il ne s'agit pas encore d'une véritable enceinte "active", puisque le filtre passif interne à l'enceinte est encore utilisé. Si vous choisissez une bi-amplification, assurez-vous que le gain de chaque amplificateur est bien identique, sous peine de détériorer l'équilibre tonal de l'enceinte ou même d'engendrer de la distorsion.

Vérifiez également la polarité absolue des amplificateurs. Certains amplificateurs inversent en effet la polarité du signal, et leur utilisation avec un second amplificateur non-inverseur entraînera des distorsions dans la réponse en fréquence totale. Si vous utilisez deux amplificateurs de phase contraire, inversez simplement la polarité du câble sur l'amplificateur inverseur.

N'oubliez jamais que dans le médium et, encore plus, dans l'aigu, les haut-parleurs (et donc surtout les tweeters) peuvent supporter moins de puissance continue que les haut-parleurs de grave. L'amplificateur utilisé doit donc fournir une tension adéquate, correspondant aux crêtes instantanées que les haut-parleurs peuvent réellement supporter sur programme musical, sans distorsion. Cependant, une tension élevée implique une puissance élevée, et il n'est pas forcément conseillé d'utiliser un amplificateur de puissance plus faible pour le médium et pour l'aigu que pour les haut-parleurs de grave.

5. Réglage fin

Avant de peaufiner les réglages, vérifiez une dernière fois que tous les branchements de l'installation sont corrects et de bonnes qualités.

Eloigner les enceintes des murs de la pièce se traduit généralement par une réduction du niveau général du grave. Un bon espace derrière les enceintes permet de plus d'accroître l'impression de profondeur sonore. Inversement, le rapprochement des enceintes des murs de la pièce aura pour effet d'augmenter le niveau de grave perçu et de diminuer la profondeur de l'image sonore.

Si le grave semble variable en fonction de la fréquence, cela est généralement dû à l'excitation de certaines fréquences en fonction des modes de résonance de la pièce d'écoute. En déplaçant même légèrement les enceintes dans la pièce, on peut obtenir de très nettes améliorations face à ces résonances. Vous pouvez également tenter de disposer les enceintes le long d'un autre mur de la pièce. Le fait de déplacer les meubles les plus gros peut également avoir des effets très sensibles.

Si le son vous semble trop dur, augmentez le nombre de meubles et éléments amortissants dans la pièce (par exemple, utilisez un ou plusieurs tapis ou rideaux épais). Inversement, réduisez le nombre d'éléments amortissants si le son vous paraît voilé ou trop manquant de vivacité. Testez la réverbération excessive en frappant dans vos mains, et en écoutant particulièrement les répétitions rapides de sons. Vous pouvez réduire ce phénomène d'échos en multipliant les surfaces irrégulières, avec par exemple une bibliothèque ou des meubles importants.

Pour une écoute encore plus précise, retirez les grilles de protection des haut-parleurs médium et grave en les prenant par leurs angles et en tirant très doucement vers l'avant.

6. Rodage

Les performances de vos enceintes acoustiques peuvent changer subtilement après les premières périodes d'écoute. Si elle a été stockée dans un environnement froid, ses composants d'amortissement et les suspensions demanderont un certain délai avant de récupérer leurs propriétés mécaniques normales. La suspension du haut-parleur se libérera également après les premières heures d'utilisation. Le temps nécessaire pour qu'une enceinte acquière ses conditions optimales de fonctionnement dépend de ses conditions de stockage et de la manière dont elle est utilisée. Comme guide, prévoyez une semaine pour que les effets de la température se stabilisent, et une quinzaine d'heures d'utilisation moyenne pour que les parties mécaniques atteignent leurs caractéristiques de fonctionnement prévues.

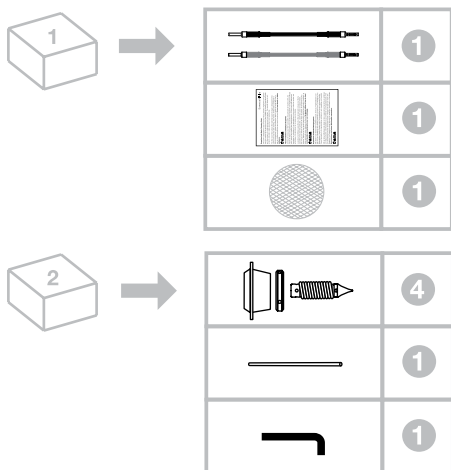
Des périodes de rodage plus longues (supérieures à un mois) sont parfois signalées, mais il semble évident que cela est plus dû à la nécessité de se familiariser avec les nouvelles enceintes, pour les auditeurs habitués à un son différent. Ceci est spécialement sensible avec des enceintes comme celles de la gamme 800 Series Diamond, capables de fournir une quantité et une qualité de détails musicaux bien supérieures aux modèles que leurs utilisateurs utilisaient précédemment.

7. Entretien

Les surfaces du coffret des enceintes 800 Series Diamond ne requièrent normalement qu'un dépoussiérage. Nous vous recommandons d'utiliser le chiffon fourni avec l'appareil. Si vous souhaitez utiliser un aérosol ou un produit d'entretien, appliquez-le sur le chiffon et non directement sur l'appareil, puis testez d'abord ses effets sur une petite surface, certains produits pouvant endommager les surfaces. Évitez tout produit abrasif, ou contenant de l'acide, de l'ammoniaque, ou des agents anti-bactériens. Ne jamais utiliser de produits d'entretien sur les haut-parleurs. Évitez de toucher les haut-parleurs, car vous pourriez les endommager définitivement.

Lorsque les enceintes Bowers & Wilkins utilisent un placage bois véritable, les plus fins vernis sont utilisés et bénéficient d'un traitement avec une laque résistante aux ultra-violets, afin de réduire les modifications de teinte avec le temps. Cependant, comme avec tous les matériaux naturels, qui réagissent à leur environnement, des modifications de teinte sont possibles. Ces différences de teintes peuvent être rectifiées en exposant toutes les surfaces du bois de manière égale à la lumière du soleil, jusqu'à ce que la teinte redevienne uniforme. Cette procédure peut prendre plusieurs jours, voire plusieurs semaines, mais peut être accélérée en utilisant une lampe ultra-violette. Les placages de bois naturel doivent être éloignés des sources de chaleur comme les radiateurs ou l'air chaud soufflant, afin de minimiser autant que possible les craquelures du bois.

1. Auspacken der Lautsprecher



Die 800 Diamond und die 802 Diamond sind sehr schwer und wir empfehlen, sie in dem Raum, in dem sie später stehen werden, mit zwei Personen auszupacken. Um ein Zerkratzen der Lautsprecheroberfläche zu vermeiden, ist Schmuck vorher abzunehmen.

Der Abbildung oben können Sie entnehmen, welches Zubehör zum Lieferumfang der 800 Diamond und der 802 Diamond gehört. Sollte der unwahrscheinliche Fall eintreten, dass ein Teil fehlt, so setzen Sie sich bitte zunächst mit dem Fachhändler in Verbindung, bei dem Sie die Lautsprecher gekauft haben.

Alle Grills werden magnetisch befestigt. Drehen Sie den Grill für den Mitteltöner beim Anbringen, um dadurch die richtige Ausrichtung zu finden.

Die Hochtongmembranen sind sehr empfindlich und können daher leicht beschädigt werden. Jeder falsche Handgriff am Hochtongrill kann dazu führen, dass der Grill in die Membran gedrückt wird. Aus diesem Grund ist er bereits am Hochtöner befestigt und wir empfehlen, ihn dort zu lassen.

Die Lautsprecher werden mit Rollen geliefert, die am Lautsprecherboden befestigt sind. Dadurch können Sie sie in die Nähe ihrer endgültigen Position bringen. Jedoch kann es aufgrund des hohen Gewichts der Lautsprecher sein, dass auch die Rollen Spuren auf empfindlichen Böden hinterlassen. Daher sollten Sie den Boden während des Transports beispielsweise durch Unterlegen von Teppichschichten oder Bodenfliesen schützen.

Befindet sich der Lautsprecher in der Nähe seines endgültigen Platzes, so können die Rollen entfernt und die einstellbaren Spikes oder Gummifüße angebracht werden. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie in Kapitel 3.

Umweltinformation



Bowers & Wilkins-Produkte entsprechen den internationalen Richtlinien über die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (Restriction of Hazardous Substances (kurz RoHS genannt)) und über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)). Die Symbole stehen für deren Einhaltung und besagen, dass die Produkte ordnungsgemäß recycelt oder diesen Richtlinien entsprechend entsorgt werden müssen.

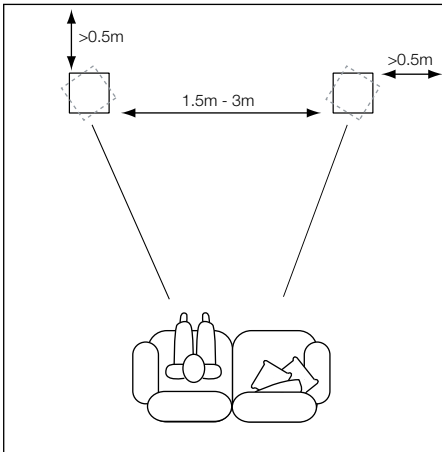
2. Positionierung Ihrer 800 Diamond bzw. 802 Diamond

Allgemeine Hinweise

Achten Sie in Stereo- und Heimkinoinstallationen darauf, dass die akustischen Eigenschaften in unmittelbarer Umgebung der Lautsprecher gleich sind. Befindet sich beispielsweise ein Lautsprecher in der Nähe einer kahlen Wand, während der andere Lautsprecher von weichen Einrichtungsgegenständen und Vorhängen umgeben ist, so werden die Klangqualität insgesamt und das Stereo-Klangbild immer einen Kompromiss darstellen.

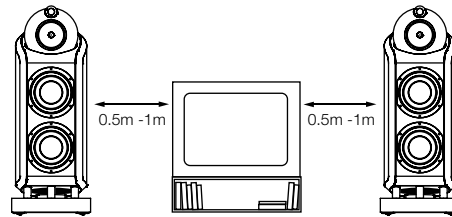
Die Position der Raumgrenzen hat einen erheblichen Einfluss auf den Klang eines Lautsprechers. Je mehr Oberflächen sich in nächster Nähe der Lautsprecher befinden, desto stärker ist die Wirkung der Tieftön- und der tiefen Mitteltonfrequenzen. Gleichzeitig ist das Stereo-Klangbild des Lautsprechers weniger fokussiert und vermittelt weniger Tiefe. Das Ziel bei der Positionierung der Lautsprecher besteht darin, trotz bestimmter Bedingungen im Raum eine möglichst gute klangliche Balance und ein möglichst gutes Stereo-Klangbild zu erzielen. Die Position Ihrer Lautsprecher nach der ersten Installation zu optimieren macht in der Regel Sinn und führt zu einer verbesserten Klangqualität.

Die 800 Diamond und die 802 Diamond haben ein optimales vertikales Hörfenster, wenn die durchschnittliche Ohrhöhe des sitzenden Hörers zwischen 0,9 und 1,2 m liegt. Sitzen Sie sehr tief, so kann, falls erforderlich, der vertikale Neigungswinkel der 800 Diamond und der 802 Diamond dank der einstellbaren FüÙe geringfügig verändert werden.



Stereo-Audiosysteme

Zunächst sind die Lautsprecher in einem Abstand von 1,5 bis 3,0 m in zwei Ecken eines gleichseitigen Dreiecks zu platzieren, das an der dritten Ecke durch die Hörposition vervollständigt wird. Der Mindestabstand zur Rückwand und zu den Seitenwänden sollte 0,5 m betragen. Stehen die Lautsprecher relativ weit auseinander, so kann die Qualität des Stereo-Klangbildes verbessert werden, indem die Lautsprecher nach innen in Richtung Hörposition geneigt werden. Die Abbildung oben zeigt die Lautsprecherpositionierung in Audio-Stereosystemen.

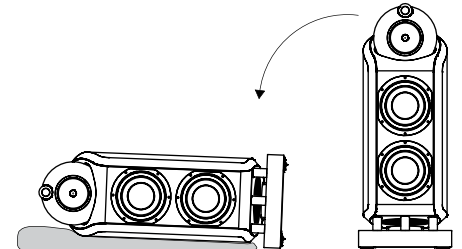


Mehrkanal-A/V-Systeme

Werden die Lautsprecher für die Frontkanäle eines Heimkinosystems genutzt, so sollten die Lautsprecher näher zusammengestellt werden als bei 2-Kanal-Audiosystemen, da die Surroundkanäle zu einer Erweiterung des Klangbildes führen. Eine Positionierung der Lautsprecher innerhalb von ungefähr 0,5 m zu den Seiten des Bildschirms ist darüber hinaus sehr hilfreich, um das Klangbild optimal an das visuelle Bild anzupassen. Wie bei der Positionierung in konventionellen Stereosystemen sollten die Lautsprecher einen Abstand von ungefähr 0,5 m zu den Seitenwänden haben. Die Abbildung oben zeigt die Lautsprecherpositionierung in Mehrkanal-A/V-Systemen.

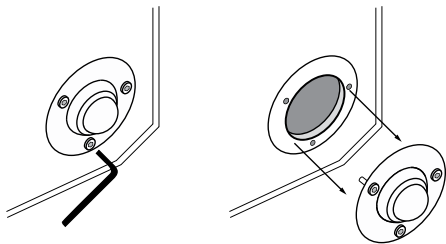
Magnetische Streufelder

Die Lautsprecherchassis erzeugen ein magnetisches Streufeld, das über die Gehäusegrenzen hinaus reicht. Daher empfehlen wir, einen Mindestabstand von 0,5 m zwischen magnetisch empfindlichen Artikeln (CRT-Fernsehgeräten, Computerbildschirmen, Discs, Audio- und Videobändern, Scheckkarten usw.) und Lautsprecher zu bewahren. Magnetische Streufelder haben keinen Einfluss auf Plasma-, LCD- und OLED-Bildschirme.



Befindet sich der Lautsprecher in der Nähe seiner endgültigen Position, können die Rollen entfernt und die einstellbaren Spikes bzw. GummifüÙe angebracht werden. Dies ist in den folgenden Abschnitten beschrieben und in den folgenden Abbildungen dargestellt.

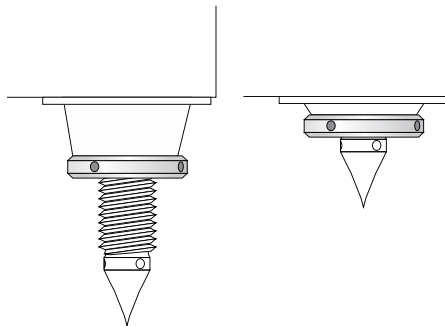
Legen Sie den Lautsprecher zu zweit auf die Seite (siehe oben). Stellen Sie sicher, dass die Lautsprecheroberfläche durch den Boden nicht verkratzt wird. Scheuen Sie sich nicht, den Lautsprecher zur Positionierung an der leicht beweglichen „Kopf“einheit anzupacken. Berühren Sie die Chassis nicht, während Sie den Lautsprecher bewegen.



Verwenden Sie den beiliegenden Torx-Schlüssel, um die 4 Rollen wie in der Abbildung oben dargestellt zu entfernen. Bewahren Sie die Rollen für einen späteren Transport des Lautsprechers auf. Sind die Rollen entfernt worden, so können sie durch die zum Lieferumfang gehörenden einstellbaren Füße ersetzt werden.

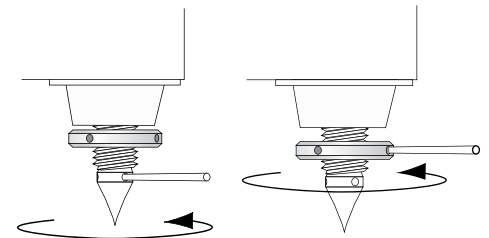
Die einstellbaren Füße besitzen an einem Ende einen Spike und am anderen Ende eine Gummiunterlage. Nutzen Sie die Variante, die für Ihren Boden am besten geeignet ist. Die Spikes sind für Teppich gedacht, durch den sie sich hindurchbohren und auf der Bodenoberfläche aufliegen. Dadurch wird der Teppich nicht eingedrückt und der Lautsprecher stabil aufgestellt. Um eine optimale Performance zu gewährleisten, empfehlen wir, die Spikes zu nutzen. Sind diese jedoch für den Boden ungeeignet, so können die Gummiunterlagen eingesetzt werden.

Hinweis: Die Spikes können auch auf empfindlichen Böden ohne Teppich verwendet werden, wenn die Spikes auf Münzen gestellt werden.



Die einstellbaren Füße werden über Gewinde an der Lautsprecherunterseite befestigt, wobei die Gewinde zur Höheneinstellung nach außen oder nach innen zeigen können (siehe Abbildung oben). Der Lautsprecher kann um bis zu 8° nach oben oder nach unten geneigt werden, wenn die Gewinde entweder vorne oder hinten nach außen zeigen. Soll kein Neigungswinkel eingestellt werden, so bringen Sie alle Gewinde so an, dass sie nach innen zeigen.

Schrauben Sie die Füße in die Gewinde ein (wobei je nach Bedarf entweder die Spikes oder die Gummifüße zum Aufstellen genutzt werden können). Lassen Sie genügend Platz für die Sicherungsringe und bringen Sie diese an, ohne sie jedoch festzuziehen.

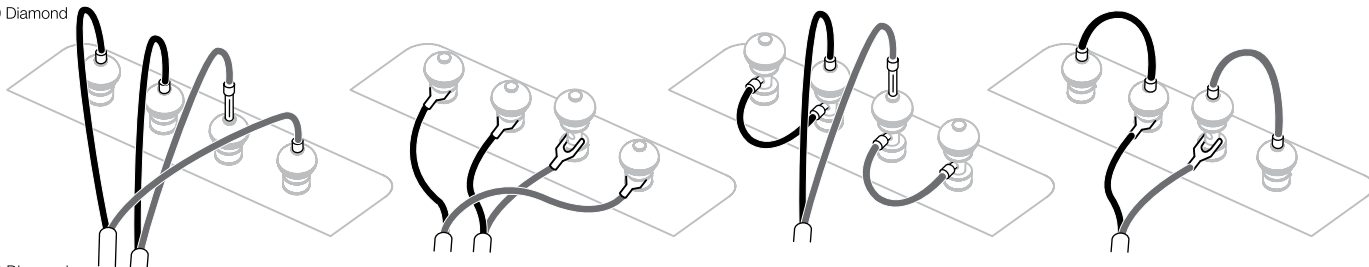


Sind die einstellbaren Füße am Lautsprecher angebracht, kann der Lautsprecher vorsichtig aufrecht hingestellt werden. Stellen Sie sicher, dass nach dem Umdrehen nicht das gesamte Gewicht des Lautsprechers in einem Winkel auf einem Fuß oder zwei Füßen lastet. Achten Sie ferner darauf, dass es beim Umdrehen nicht zu Verletzungen durch die Spikes kommt.

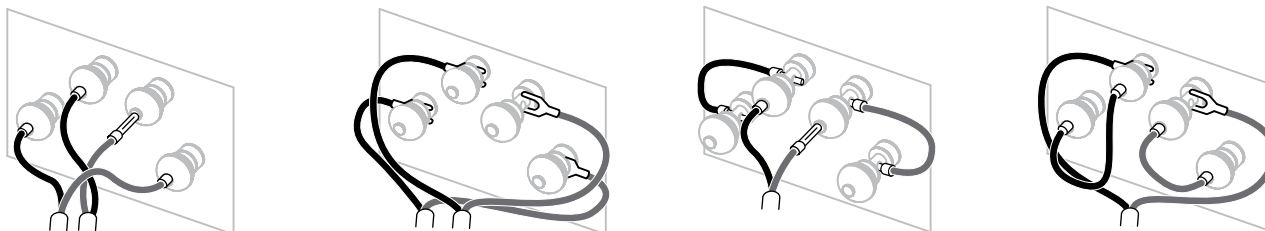
Ist der Lautsprecher aufgestellt, stellen Sie die Füße mit dem beiliegenden Stift dem gewünschten Neigungswinkel entsprechend ein (siehe oben), so dass der Lautsprecher anschließend stabil auf dem Boden steht. Zum Schluss ziehen Sie den Sicherungsring ebenfalls mit dem Stift gegen das Gewinde fest (siehe oben).

4. Anschließen

800 Diamond



802 Diamond



Beim Anschließen sollten alle Audiogeräte abgeschaltet sein.

Die Lautsprecherklemmen bieten eine Reihe von Anschlussmöglichkeiten – so können 4-mm-Bananenstecker, 6-mm- und 8-mm-Kabelschuhe sowie blanke Drähte bis zu einem Durchmesser von 4 mm angeschlossen werden.



Wichtiger Sicherheitshinweis

In einigen, hauptsächlich europäischen Ländern wird die Verwendung von 4-mm-Bananensteckern als mögliches Sicherheitsrisiko betrachtet, da sie in die Löcher nicht gesicherter Netzsteckdosen gesteckt werden könnten. Um den europäischen CENELEC-Sicherheitsvorschriften zu entsprechen, sind die 4-mm-Löcher in den Enden der Anschlussklemmen mit Kunststoffstiften gesichert. Setzen Sie den Lautsprecher in einem dieser Länder ein, sollten Sie sicherstellen, dass die Bananenstecker nicht unsachgemäß von Kindern oder anderen nicht informierten Personen genutzt werden.

Lassen Sie sich bei der Auswahl der Lautsprecherkabel von Ihrem autorisierten Fachhändler beraten.

Die Gesamtimpedanz sollte unterhalb der in den Technischen Daten angegebenen maximalen Kabelimpedanz liegen. Insbesondere sollte das zum Hochtöner führende Kabel eine geringe Induktivität besitzen, da sehr hohe Töne sonst gedämpft werden.

An der Lautsprecherrückseite befinden sich jeweils zwei Paar Anschlussklemmen, wodurch Bi-Wiring möglich ist (links). Im konventionellen Betrieb bringen Sie die beiliegenden Kabelbrücken an, um die Anschlussklemmen gleicher Polarität miteinander zu verbinden. Hat das Kabel vom Verstärker einen Kabelschuh, so schließen Sie die Kabelbrücken über das 4-mm-Loch am Ende jeder Anschlussklemme an.

Stellen Sie sicher, dass die positiven (roten) Anschlussklemmen am Lautsprecher mit dem positiven Ausgang am Verstärker und die negativen (schwarzen) Anschlussklemmen mit dem negativen Ausgang am Verstärker verbunden werden. Ein nicht korrektes Anschließen der Kabel führt zwar nicht zu Beschädigungen, kann aber eine Verschlechterung des Klangbildes und Bassverluste mit sich bringen. Schrauben Sie die Kappen der Lautsprecherklemmen fest zu, um Geräusche zu vermeiden.

Hinweis: Durch das Bi-Wiring werden die Signalwege jeder Lautsprechersektion getrennt. Dadurch kann sowohl das Stereo-Klangbild als auch die Detailauflösung verbessert werden. Ferner kann dadurch für jedes Frequenzband das optimale Kabel eingesetzt werden.

Bi-Amping geht noch einen Schritt weiter. Hier werden 2 separate Endstufenkanäle für jeden Lautsprecher genutzt. Jedoch ist dies kein komplett aktives System, da die interne passive Frequenzweiche des Lautsprechers immer noch genutzt wird. Beim Bi-Amping muss die Verstärkerleistung auf allen Kanälen gleich sein, um einen ausgewogenen Klang zu gewährleisten. Vergewissern Sie sich, dass die Polarität für jede Lautsprecher-/Verstärkerverbindung phasengleich ist. Einige Verstärker kehren das Signal um. Bei einer Kombination von invertierenden und nicht-invertierenden Verstärkern sollte die Polarität der Anschlüsse von jedem invertierenden Verstärker zum Lautsprecher umgekehrt werden.

Zwar stellen Mitteltöner und insbesondere der Hochtöner nicht so hohe Ansprüche an den Verstärker wie Basschassis, doch sollten Sie auch hier auf eine ausreichende Ausgangsleistung des Verstärkers achten, um bei kurzzeitigen Anhebungen der hohen Frequenzen in bestimmten Musikpassagen eine verzerrungsfreie Wiedergabe zu gewährleisten. Generell sollte zum Antrieb von Mittel- und Hochtöner eine ebenso leistungsstarke Endstufe eingesetzt werden wie für die Basschassis.

Vergewissern Sie sich vor der Feinabstimmung Ihres Systems noch einmal, dass alle Verbindungen richtig hergestellt wurden und alle Kabel ordnungsgemäß angeschlossen sind.

Ein größerer Abstand zwischen Lautsprechern und Wänden führt zu einer Reduzierung des Bassniveaus. Auch der Raum hinter den Lautsprechern schafft einen Eindruck der Tiefe. Umgekehrt wird das Bassniveau erhöht und der Eindruck der Tiefe möglicherweise reduziert, wenn die Lautsprecher näher an die Wände gestellt werden.

Steht das Bassniveau nicht im Einklang mit der Frequenz, so ist dies auf starke Resonanzen im Raum zurückzuführen. Selbst kleinste Änderungen bei der Lautsprecherpositionierung bzw. in der Hörposition können eine erhebliche Wirkung auf die wahrgenommene Klangqualität haben. So ändert sich die Klangqualität beispielsweise, wenn Sie die Hörposition verändern oder die Lautsprecher an eine andere Wand gestellt werden. Auch das Vorhandensein großer Möbelstücke und deren Position können erhebliche Auswirkungen haben.

Ist der Klang zu schrill, hilft die Verwendung weicher Einrichtungsgegenstände (wie z. B. schwerer Vorhänge). Umgekehrt sollte man bei dumpfem, leblosem Klang die Verwendung solcher Einrichtungsgegenstände auf ein Minimum reduzieren. In einigen Räumen treten Flatterechos – also Echos, die zwischen parallelen Wänden mehrfach hin und her reflektiert werden – auf. Flatterechos können den Klang der Lautsprecher im Raum verfärbten. Prüfen Sie den Raum auf Mehrfachechos, indem Sie in die Hände klatschen. Flatterechos können durch unregelmäßig geförmte Oberflächen wie Regale oder große Möbelstücke reduziert werden.

Der anspruchsvolle Hörer sollte die Grills von Tief- und Mitteltönern entfernen, indem er die Kanten umfasst und sie vorsichtig vom Gehäuse wegzieht.

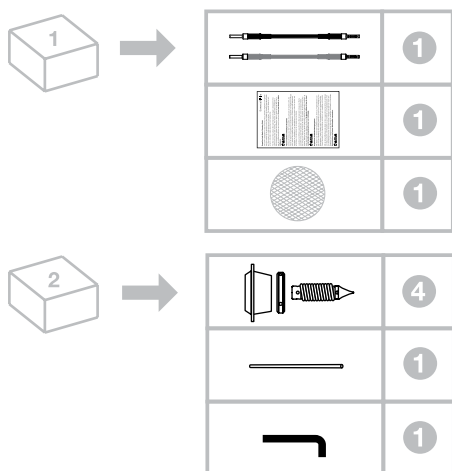
In der Einlaufphase gibt es feine Unterschiede in der Wiedergabequalität des Lautsprechers. Wurde er in einer kühlen Umgebung gelagert, so wird es einige Zeit dauern, bis die Dämpfungskomponenten und die für die Aufhängung der Chassis eingesetzten Werkstoffe ihre optimalen mechanischen Eigenschaften besitzen. Die Aufhängung der Chassis wird mit den ersten Betriebsstunden beweglicher. Die Zeit, die der Lautsprecher benötigt, um seine maximale Leistungsfähigkeit zu entwickeln, schwankt abhängig von den vorherigen Lager- und Einsatzbedingungen. Grundsätzlich kann man sagen, dass es eine Woche dauert, bis sich die Lautsprecher nach Temperatureinwirkungen stabilisiert haben. 15 Betriebsstunden sind erforderlich, bis die mechanischen Teile ihre Funktion, wie bei der Konstruktion festgelegt, erfüllen können.

Jedoch ist uns schon von längeren Einlaufphasen (bis zu einem Monat) berichtet worden. Man kann aber davon ausgehen, dass dieser Eindruck eher mit dem Hörer zu tun hat, der aufgrund der hochwertigen Klangqualität dieser Lautsprecher jetzt Details wahrnimmt, die vorher nicht zu hören waren. Der Klang mag ihm zunächst vielleicht etwas hart erscheinen. Aber nach geraumer Zeit wird er weicher, ohne dabei an Detailtreue zu verlieren.

Die Gehäuseoberflächen der Lautsprecher der 800 Serie Diamond müssen in der Regel nur abgestaubt werden. Wir empfehlen, dazu das dem Produkt beiliegende Tuch zu nutzen. Bei Verwendung eines Aerosol- oder sonstigen Reinigers sprühen Sie diesen zunächst auf das Tuch, nicht direkt auf das Gerät. Testen Sie zunächst an einer kleinen, unauffälligen Stelle, da einige Reinigungsprodukte die Oberflächen beschädigen. Verwenden Sie keine scharfen bzw. säure- oder alkalihaltigen oder antibakteriellen Produkte. Verwenden Sie für die Chassis keine Reinigungsmittel. Vermeiden Sie es, die Lautsprecherchassis zu berühren, da dies zu Beschädigungen führen kann.

Wird für das Gehäuse von Bower & Wilkins-Lautsprechern Echtholz furniert, so werden nur die feinsten Furniere ausgewählt und zum Schutz gegen UV-Licht mit einem Speziallack behandelt. Auf diese Weise werden im Laufe der Zeit auftretende Farbveränderungen minimiert. Bitte berücksichtigen Sie aber, dass Holz ein Naturwerkstoff ist, der auf die Einflüsse der Umgebung reagiert, so dass kleine Veränderungen in der Regel nicht ausbleiben. Sie können Farbunterschiede ausgleichen, indem Sie alle Furnieroberflächen gleichmäßig dem Sonnenlicht aussetzen, bis die Farbe wieder einheitlich ist. Dieser Prozess kann mehrere Tage oder sogar Wochen dauern, lässt sich aber durch den vorsichtigen Einsatz einer UV-Lampe beschleunigen. Halten Sie darüber hinaus, um Rissen vorzubeugen, einen ausreichenden Abstand zu direkten Wärmequellen wie Heizkörpern und Warmluftventilatoren.

1. Desembalaje de sus Cajas Acústicas



La 800 Diamond y la 802 Diamond son muy pesadas, por lo que recomendamos fervientemente que sean desembaladas por dos personas en la sala en la que vayan a ser instaladas. También es recomendable despojarse de anillos, brazaletes, relojes etc. para evitar el riesgo de que se produzcan rasguños en el acabado de la superficie de las cajas acústicas.

La tabla superior muestra los componentes que acompañan a la 800 Diamond y la 802 Diamond en su correspondiente embalaje. En el caso poco probable de que falte algo, le rogamos que contacte con el detallista donde adquirió las citadas cajas acústicas.

Todas las rejillas están fijadas magnéticamente. Cuando coloque la rejilla del altavoz de medios, gírela para asegurar la alineación que proporcione la fijación más sólida.

Los diafragmas de los tweeters son muy delicados y fáciles de dañar. Cualquier manejo incorrecto de la rejilla protectora en las cercanías del tweeter puede tener como resultado que la misma sea atraída hacia el diafragma del citado transductor. Por esta razón, la rejilla del tweeter se suministra ya fijada y le recomendamos que la deje en su lugar.

Las cajas acústicas se suministran de serie con ruedas deslizantes en su base para ayudar a maniobrarlas con el fin de acercarlas a sus posiciones finales. No obstante, como consecuencia del elevado peso de las cajas acústicas es posible que las mencionadas ruedas dejen marcas en suelos de superficie vulnerable. Asimismo, también es recomendable proteger el suelo utilizando una capa intermedia de, por ejemplo, alfombra o azulejos cuando la caja acústica es desplazada.

Una vez que la caja acústica esté cerca de su posición final, pueden retirarse las ruedas deslizantes y colocar en su lugar las puntas de desacoplamiento metálicas o pies de goma suministrados de origen. Esto se describe en la Sección 3.

Información Relativa a la Protección del Medio Ambiente



Todos los productos B&W han sido diseñados para satisfacer la normativa internacional relativa a la Restricción del Uso de Sustancias Peligrosas (RoHS) en equipos eléctricos y electrónicos y la eliminación de Residuos Referentes a Equipos Eléctricos y Electrónicos (WEEE). El símbolo con el cubo de la basura indica el pleno cumplimiento de estas directrices y que los productos correspondientes deben ser reciclados o procesados adecuadamente en concordancia con las mismas.

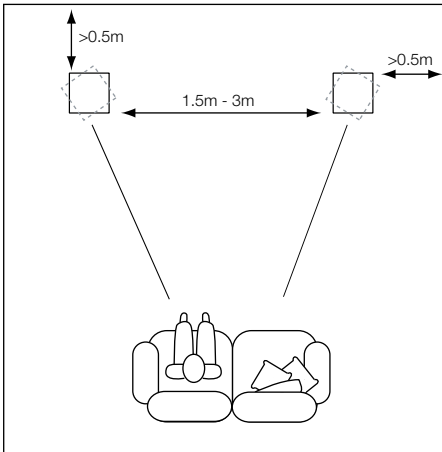
2. Colocación de sus 800 Diamond o 802 Diamond

Directrices Generales

Tanto en instalaciones estereofónicas como de Cine en Casa, intente asegurar que el entorno inmediato de cada caja acústica posea un carácter acústico similar. Por ejemplo, si una pared está muy cerca de paredes desnudas mientras que la otra está cerca de mobiliario blando y cortinas, tanto la calidad sonora global como la imagen estereofónica quedarán seriamente comprometidas.

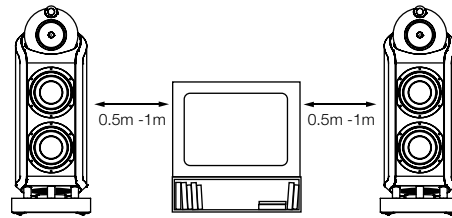
La ubicación de los límites de la sala afecta de manera fundamental al sonido de una caja acústica. Cuantas más superficies haya próximas entre sí, los medios y los graves de la caja acústica se harán más prominentes. Al mismo tiempo, la imagen estereofónica proporcionada por la caja acústica tiende a ser menos focalizada y a restituir el sonido con menos profundidad. El objetivo a la hora de colocar cajas acústicas es encontrar un punto intermedio acertado entre restricciones domésticas, balance tonal y calidad de la imagen estereofónica. Es probable que la revisión y el reajuste de la posición de sus cajas acústicas una vez realizada la instalación inicial mejore adicionalmente la calidad sonora, además de tratarse de una práctica absolutamente recomendable.

La 800 Diamond y la 802 Diamond tienen una ventana de escucha vertical óptima que ha sido diseñada para cubrir el rango de alturas del oído promedio de oyentes sentados (es decir entre 0'9 y 1'2 metros). Si está sentado en una posición muy baja, los pies ajustables de la 800 Diamond y la 802 Diamond permiten una ligera inclinación vertical para el caso de que la misma sea necesaria. Ver Sección 3.



Sistemas de Audio Estereofónico

Para empezar, las cajas acústicas deberían colocarse separadas entre sí de 1'5 a 3 metros y a una distancia similar del punto de escucha de escucha. Las cajas deberían separarse aproximadamente 0'5 metros de la pared posterior y al menos 0'5 metros de cualquier pared lateral. Puede ser beneficioso para la claridad de la imagen estereofónica que cada caja acústica esté ligeramente orientada hacia la posición de escucha, en especial si una está relativamente lejos de la otra. El dibujo superior ilustra la colocación de las cajas acústicas en sistemas de audio estereofónico.

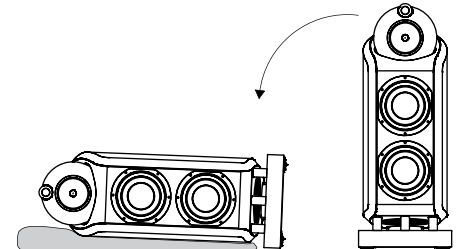


Sistemas Audiovisuales Multicanal

Si las cajas acústicas van a ser utilizadas para los canales frontales (principales) de un sistema de Cine en Casa, deberían estar más cerca entre sí que en un equipo de audio de dos canales porque los canales de sonido envolvente tienden a ensanchar la imagen sonora. La colocación de las cajas acústicas a unos 0'5 metros de distancia de cada lado de la pantalla de visualización también ayudará a que la imagen del sonido envolvente esté proporcionada con respecto a la imagen visual. Al igual que sucede con el posicionado en sistemas estereofónicos convencionales, idealmente las cajas acústicas deberían estar separadas unos 0'5 metros de cualquier pared lateral. El dibujo superior ilustra la colocación de las cajas acústicas en sistemas audiovisuales multicanal.

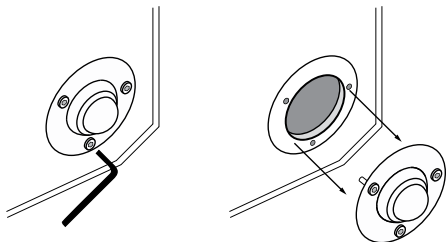
Campos Magnéticos Parásitos

Los altavoces de las cajas acústicas crean campos magnéticos parásitos que se extienden más allá de las fronteras físicas del recinto. Es por ello que le recomendamos que aleje todos aquellos objetos magnéticamente sensibles (pantallas de televisor y ordenador basadas en tubos de rayos catódicos, discos de ordenador, cintas de audio y vídeo, tarjetas con banda magnética y cosas por el estilo) al menos 0'5 metros de la caja acústica. Las pantallas de LCD, OLED y de plasma no son afectadas por los campos magnéticos.



Con la caja acústica cerca de su posición final, las ruedas deslizantes pueden ya ser retiradas para colocar en su lugar las puntas de desacoplo o los pies de goma suministrados de serie. Esto se describe en las líneas que siguen.

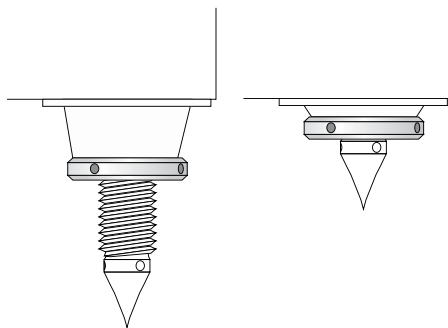
Con la ayuda de una segunda persona, incline cuidadosamente la caja acústica para que descance sobre uno de sus lados tal y como se muestra en el dibujo superior. Asegúrese de que la superficie sobre la que descance la caja no dañe el acabado de esta última. Pese al hecho de que la caja acústica ha sido montada con las máximas garantías y se mueve muy poco, debería manipularse manteniendo bien sujeto su "cabeza". Cuando manipule la caja acústica, procure no tocar los altavoces.



Utilizando la llave TORX suministrada de serie con el kit de accesorios, afloje y retire las cuatro ruedas deslizantes tal y como se muestra en el dibujo superior. Guarde las ruedas giratorias para el caso de que la caja acústica tuviera que ser desplazada de nuevo y reinstalada en el futuro. Una vez retiradas las ruedas giratorias, podrá colocar las puntas de desacoplo ajustables en su lugar.

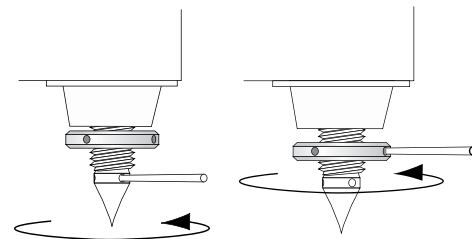
Los pies ajustables incorporan una punta en un extremo y un taco de goma en el otro y pueden ser instalados con la caja descansando sobre el suelo. Las puntas de desacoplo están diseñadas para perforar alfombras y descansar sobre el suelo que hay debajo tanto para proteger la alfombra de daños importantes como para proporcionar un fundamento sólido a la caja acústica. Para conseguir unas prestaciones óptimas, recomendamos utilizar las puntas de desacoplo aunque si la naturaleza del suelo desaconseja su empleo deberían invertirse para que presentaran al suelo los tacos de goma.

Nota: Las puntas de desacoplo metálicas pueden seguir siendo utilizadas en suelos delicados sin alfombra haciéndolas descansar sobre monedas.



Los pies ajustables se fijan en la cara inferior de la caja acústica mediante cabezales cónicos enroscables que pueden colocarse orientados bien hacia fuera bien hacia dentro con el fin de facilitar el ajuste de la altura; ver al respecto los dibujos superiores. El ajuste de la altura permite instalar, en caso de que así se requiera, la caja acústica con una inclinación de 8 grados hacia arriba haciendo colocando los cabezales frontales hacia fuera y los posteriores hacia dentro. Si no tiene intención de inclinar las cajas acústicas, coloque todos los cabezales hacia dentro.

Enrosque los pies en los cabezales, con las puntas de desacoplo o los tacos de goma expuestos en función de sus necesidades, dejando únicamente el espacio suficiente para colocar los anillos de fijación. Coloque, pero sin sujetarlos firmemente, los anillos de fijación.

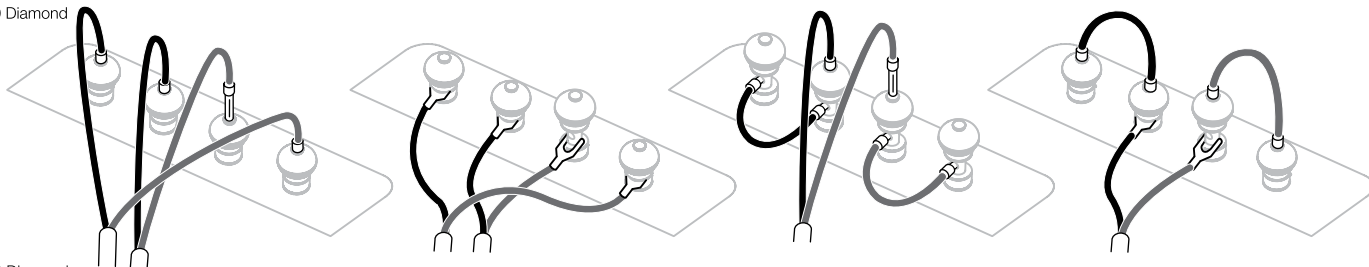


Con los pies ajustables colocados en su lugar, la caja acústica ya puede colocarse cuidadosamente en posición vertical. Procure que la totalidad del peso de la caja acústica no descansa inclinada sobre uno o dos pies cuando sea colocada en posición vertical. Asimismo, procure que un manejo poco cuidadoso de la caja acústica con las puntas de desacoplo ya montadas pueda dañarle.

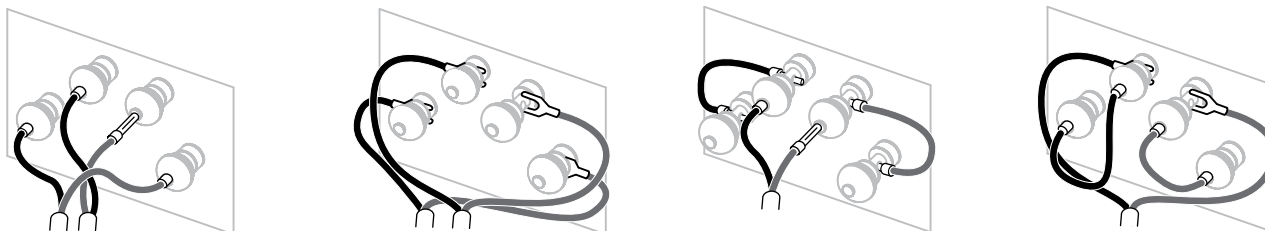
Una vez que la caja acústica esté en posición vertical, ajuste los pies utilizando la palanca de mano para proporcionar la cantidad de inclinación requerida y solventar cualquier desequilibrio tal y como se muestra en el dibujo superior. Ya para finalizar, fije firmemente el anillo contra el cabezal, de nuevo utilizando la palanca de mano, tal y como se muestra en el dibujo superior.

4. Conexión

800 Diamond



802 Diamond



Todas las conexiones deberían realizarse con todos los componentes del equipo de audio desconectados.

Los terminales de conexión de la 800 Diamond y la 802 Diamond aceptan una extensa variedad de terminaciones del cable: clavijas de tipo banana de 4 mm, cuchillas planas ("spades") de 6 y 8 mm o cables pelados de hasta 4 mm de diámetro.

Noticia Importante Relacionada con la Seguridad



En ciertos países, sobre todo en Europa, las clavijas de tipo banana de 4 mm son consideradas como potencialmente peligrosas en términos de seguridad porque pueden ser insertadas por error en los orificios de tomas de corriente eléctrica no protegidas. Con el fin de satisfacer la normativa europea de seguridad CENELEC, los orificios de 4 mm situados en los extremos de los terminales están bloqueados por patillas de plástico. Si usted va a utilizar los productos en algún país en el que se aplique dicha normativa, asegúrese de que las clavijas de tipo banana no puedan ser empleadas de manera no segura por niños u otras personas no informadas.

Consulte a su distribuidor para que le aconseje a la hora de elegir el cable de conexión. Mantenga siempre la impedancia total por debajo del máximo recomendado en las características técnicas y utilice un cable de baja inductancia para evitar que se produzcan atenuaciones en las frecuencias más altas.

En la parte posterior de la caja acústica hay dos pares de terminales de conexión para facilitar el bicableado. Para realizar una conexión convencional en monocableado, coloque los puentes suministrados de serie de tal modo que los terminales positivos y los terminales negativos estén unidos entre sí (es decir, positivo a positivo y negativo a negativo). Si el cable procedente del amplificador está terminado en conectores de cuchilla plana, coloque los puentes utilizando el orificio de 4 mm que figura en el extremo de cada terminal. Si está terminado en clavijas de tipo banana, coloque los puentes en los orificios pertinentes. Es posible que tenga que retirar los capuchones de los dos terminales utilizados para el cable procedente del amplificador con el fin de maximizar el área de contacto, en especial si sus clavijas de tipo banana son cortas.

Asegúrese de que los terminales positivos de la caja acústica (de color rojo) son conectados al terminal de salida positivo del amplificador y que los terminales negativos de la caja acústica (de color negro) son conectados al terminal de salida negativo del amplificador. Una conexión incorrecta podría tener como resultado una imagen sonora pobre y una pérdida de graves. Fije siempre firmemente los terminales los terminales de conexión para evitar que vibren.

Nota: El bicableado separa los trayectos de señal correspondientes a cada sección de la caja acústica y puede mejorar tanto la imagen estereofónica como la resolución de los detalles.

La bi-amplificación va un estadio más allá e implica el uso de dos canales de amplificación de potencia independientes para cada caja acústica. No es lo mismo que un sistema cien por cien "activo" por cuanto se sigue utilizando el filtro divisor de frecuencias pasivo de la caja. En el caso de que se utilice la bi-amplificación, asegúrese de que cada canal de amplificación tenga la misma ganancia, ya que en caso contrario el balance tonal de la caja acústica sería distorsionado.

Compruebe también la polaridad absoluta de los amplificadores. Algunos amplificadores invierten la señal y su empleo con otros de tipo no inversor provocaría distorsiones en la respuesta en frecuencia. En caso de que tenga una combinación de amplificadores inversores y no inversores, invierta la polaridad de las conexiones de la caja acústica correspondientes al amplificador inversor.

Tenga en mente que aunque los altavoces de medios y, sobre todo, los de agudos pueden (y sólo necesitan) manejar una potencia continua inferior que los de graves, el amplificador que los alimenta necesita disponer de un margen de tensión adecuado para que pueda atender sin distorsión los picos de alta frecuencia presentes en la música. Una elevada capacidad de manejo de tensión implica una potencia elevada, por lo que no resulta recomendable tener para medios y agudos un amplificador menos potente que el que ataca los altavoces de graves.

5. Ajuste Fino

Antes de proceder al ajuste fino del sonido, verifique cuidadosamente que todas las conexiones de la instalación sean correctas y seguras.

Cada vez que aleje las cajas acústicas de las paredes, el nivel general de graves se reducirá. El espacio situado detrás de las cajas también contribuye a crear una sensación aural de profundidad. Por el contrario, si acerca las cajas acústicas a las paredes el nivel de graves aumentará a la vez que es posible que se reduzca la sensación de profundidad.

Si la respuesta en graves no es uniforme con la frecuencia, lo más probable es que se deba a la excitación de modos de resonancia en la sala de escucha. Incluso pequeños cambios en la posición de las cajas acústicas o los oyentes pueden tener un profundo efecto en la manera en que dichas resonancias afectan al sonido. Intente colocar las cajas acústicas a lo largo de una pared diferente. El cambio de posición de muebles y objetos de gran tamaño presentes en la sala también puede modificar el sonido.

Si el sonido es demasiado brillante (léase chillón), el aumento de la cantidad de materiales blandos (generalmente fonoabsorbentes) presentes en la sala (utilice, por ejemplo, cortinas más pesadas) puede ayudar a equilibrarlo. Por el contrario, si se reduce la presencia de los citados materiales se conseguirá incrementar el nivel de brillo de un sonido apagado y carente de vida. Compruebe si en la sala de escucha hay ecos flotantes situándose de pie en el centro de la misma, aplaudiendo rápidamente y escuchando a continuación para detectar si se producen repeticiones rápidas de los aplausos. Para reducir dichos ecos, coloque objetos de forma irregular o superficies no reflectantes (como por ejemplo tapetes, cuadros o estanterías repletas de libros) en el suelo o en una de las paredes afectadas.

Para los más puristas, un buen consejo consiste en quitar las rejillas de protección de los altavoces de medios y graves sujetándolas por su contorno y retirándolas cuidadosamente del recinto.

6. Rodaje

Las prestaciones de sus cajas acústicas pueden cambiar de manera sutil durante el período de escucha inicial. Si han estado almacenadas en un ambiente frío, tanto los materiales absorbentes y de amortiguamiento acústico como los que forman parte de los sistemas de suspensión de los diferentes altavoces tardarán cierto tiempo en recuperar sus propiedades mecánicas correctas. Las suspensiones de los altavoces también se relajarán durante las primeras horas de uso. El tiempo que las cajas acústicas necesiten para alcanzar las prestaciones para las que fueron diseñadas variará en función de las condiciones de almacenamiento previas de las mismas y de cómo se utilicen. A modo de guía, deje transcurrir una semana para la estabilización térmica de las cajas y unas 15 horas de uso en condiciones normales para que las partes mecánicas de las mismas alcancen las características de funcionamiento para las que fueron diseñadas.

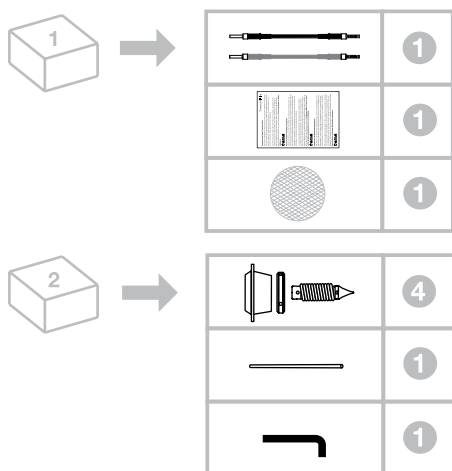
No obstante, hay constancia de períodos de rodaje más largos (del orden de un mes) y las evidencias suficientes para sugerir que ello tiene poco que ver con cambios en las cajas acústicas y bastante con la adaptación del usuario al nuevo sonido proporcionado por las mismas. Esto resulta bastante cierto en cajas acústicas con un elevado poder resolutivo, como por ejemplo las de la Serie 800 Diamond, hasta el punto de que puede producirse un aumento significativo del nivel de detalle en comparación con el que los usuarios estaban acostumbrados a percibir.

7. Cuidado y Mantenimiento

Por norma general, las superficies del recinto de las cajas acústicas de la Serie 800 Diamond sólo requieren que de cuando en cuando se les quite el polvo, para lo que le recomendamos que utilice la gamuza suministrada de serie con las mismas. Si desea utilizar un limpiador de tipo aerosol o de otro tipo, aplíquelo en la gamuza de limpieza, nunca directamente sobre el producto. Pruebe primero con un área pequeña, ya que algunos productos de limpieza pueden dañar algunas de las superficies. Evite utilizar productos abrasivos o que contengan ácido, álcalis o agentes antibacterianos. No utilice productos de limpieza en los altavoces. Asimismo, evite tocar los transductores ya que podría dañarlos.

Sean cuales sean las cajas acústicas Bowers & Wilkins terminadas en madera auténtica que usted posea, tenga en cuenta que en todos los casos se han seleccionado las mejores chapas disponibles a la vez que las mismas han sido tratadas con lacas resistentes a la radiación ultravioleta con el fin de minimizar posibles cambios de color a lo largo del tiempo. Aún así, y como es norma en todos los materiales naturales, cada tipo de chapa responderá a su entorno, por lo que es de esperar que se produzcan ciertos cambios de color. Las diferencias de color pueden ser rectificadas exponiendo por igual y de manera uniforme todas las superficies de madera a la luz solar hasta que el color sea uniforme. Este proceso puede tardar varios días o incluso semanas en completarse, aunque puede ser acelerado mediante el empleo cuidadoso de una lámpara ultravioleta. Asimismo, las superficies chapadas en madera noble deberían mantenerse alejadas de fuentes directas de calor tales como radiadores y salidas de aire caliente con el fin de evitar posibles agrietamientos en las mismas.

1. Togliere dall'imballo i diffusori



I diffusori 800 Diamond e 802 Diamond sono molto pesanti: vi suggeriamo vivamente di essere in almeno due persone a compiere il lavoro e di farlo direttamente nel locale dove verranno impiegati. Inoltre prima di iniziare è buona precauzione levarsi orologi da polso, braccialetti, anelli, etc. per evitare di graffiare le superfici dei mobili.

La tabella sopra riportata elenca gli accessori che accompagnano i diffusori 800 Diamond e 802 Diamond. Nel caso mancasse qualche elemento, contattate il rivenditore dove avete effettuato l'acquisto.

Tutte le griglie sono fissate tramite magneti. Quando posizionate la griglia del midrange, ruotatela fino a trovare il punto in cui la forza magnetica risulta maggiore.

Le membrane dei tweeter sono molto delicate ed è facile danneggiarle. Muovendo la griglia del tweeter vicino ad esso, questa potrebbe venir attratta verso la cupola e rovinarla. Per questo motivo la griglia viene fornita montata e vi raccomandiamo di lasciarla sempre installata.

2. Posizionamento dei diffusori 800 Diamond o 802 Diamond

I diffusori vengono spediti con dei piedini scorrevoli a sfera installati sul fondo, atti a facilitarne gli spostamenti verso la posizione finale. Tuttavia, considerato il notevole peso, le sfere possono lasciare dei segni su pavimenti particolarmente delicati (ad esempio parquet). Si consiglia quindi di proteggere il pavimento ponendo sotto di esse un piccolo tappeto o dei feltri prima di muovere il diffusore

Una volta portato il diffusore in prossimità della posizione definitiva, le sfere possono essere tolte ed al loro posto installati dei piedini di gomma o delle punte regolabili. Questa operazione è descritta al Paragrafo 3.

Informazioni per l'ambiente



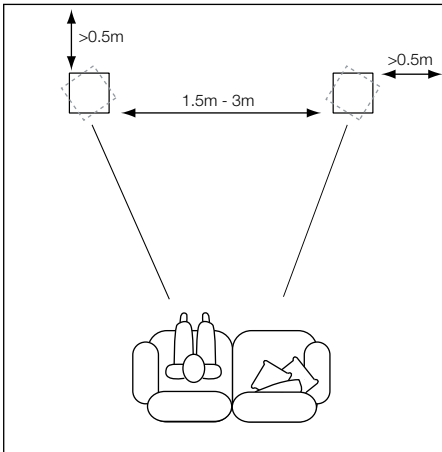
Tutti i prodotti Bowers & Wilkins sono realizzati in conformità alle normative internazionali sulla limitazione delle sostanze pericolose (RoHS) e sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). I simboli raffigurati indicano la compatibilità con le normative e che il prodotto deve essere riciclato e smaltito in ottemperanza alle direttive. Fare riferimento alle indicazioni dell'autorità del vostro Paese per lo smaltimento di questi prodotti.

Linee guida

Sia negli impianti stereo che in quelli home theatre, cercate di assicurarvi che l'ambiente nelle immediate vicinanze di ciascuno dei diffusori abbia caratteristiche acustiche il più possibile uguali. Ad esempio, se uno dei due si trova vicino a delle pareti lisce e l'altro in prossimità di tende o morbidi divani in tessuto, tanto la qualità sonora nel suo insieme, quanto l'immagine stereofonica rischiano di venir compromesse.

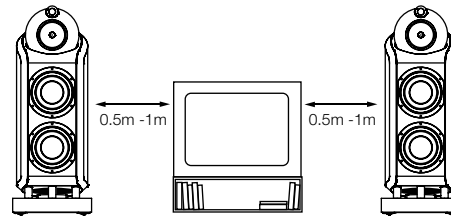
Il suono di un diffusore è fortemente condizionato dalla posizione. Più verrà a trovarsi in prossimità delle pareti, più la gamma bassa e medio-bassa risulteranno in evidenza. Allo stesso tempo poi l'immagine stereo rischia di apparire meno focalizzata e caratterizzata da una minor profondità. La collocazione ad angolo rappresenta quindi la situazione peggiore. Nel posizionare un diffusore è necessario trovare un buon equilibrio tra le esigenze domestiche e quelle dei diffusori relativamente al bilanciamento tonale ed alla riproduzione dell'immagine. Rivedere e correggere la collocazione dei diffusori nei giorni successivi alla loro prima installazione probabilmente potrà migliorarne la resa e si dimostra in genere un'operazione molto utile.

I modelli 800 Diamond e 802 Diamond hanno una finestra verticale d'ascolto ottimale compresa tra 0,9 e 1,2 m, corrispondenti all'altezza media dell'orecchio di una persona seduta. Se la vostra posizione d'ascolto risultasse particolarmente bassa, potrebbe rendersi necessario regolare i piedini dei diffusori per inclinarli di qualche grado. Vedi Paragrafo 3.



Impianti stereo

Inizialmente i diffusori dovrebbero essere posizionati ad una distanza tra loro compresa tra 1,5 e 3 m ed alla stessa distanza rispetto al punto d'ascolto. Inoltre dovrebbero venir collocati ad almeno 0,5 m dalla parete di fondo ed altrettanto da quella laterale. Orientare il frontale verso il punto d'ascolto può risultare utile per migliorare l'immagine, specialmente se i diffusori si trovano molto distanti tra loro. La figura sopra riprodotta illustra il posizionamento in un impianto stereo.

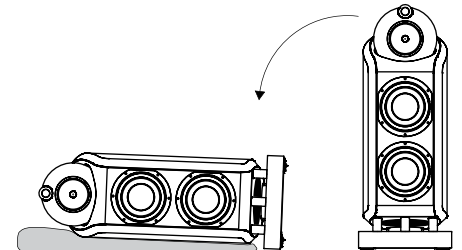


Impianti audio-video multicanale

Se i diffusori vengono utilizzati quali canali frontali di un sistema home theatre dovrebbero essere posizionati più vicini tra loro rispetto ad un impianto stereo in quanto i canali surround tendono ad allargare l'immagine. Collocare i diffusori a circa 0,5 m dai bordi dello schermo video poi aiuta a mantenere l'immagine sonora in scala con le proporzioni di quanto riprodotto visivamente. Come nel caso degli impianti stereo, anche in questo caso i diffusori dovrebbero trovarsi idealmente ad almeno 0,5 m sia dalla parete di fondo, sia da quella laterale. La figura sopra riprodotta illustra il posizionamento in un impianto audio-video multicanale.

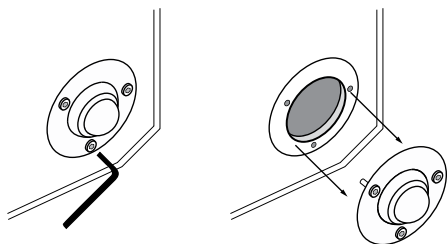
Campi magnetici dispersi

Gli altoparlanti dei diffusori creano dei campi magnetici che estendono la loro azione oltre i confini fisici dei mobili. Vi raccomandiamo pertanto di mantenere ad almeno 0,5 m di distanza ogni oggetto sensibile ai campi magnetici (televisori a tubo catodico, nastri audio e video, carte di credito e simili). Schermi al plasma, LCD o OLED al contrario, non risentono dei campi magnetici



Una volta collocato il diffusore nella posizione pressoché definitiva, è possibile rimuovere i piedini a sfera ed installare quelli regolabili in gomma o a punta. Questa operazione è descritta ed illustrata nella pagina seguente.

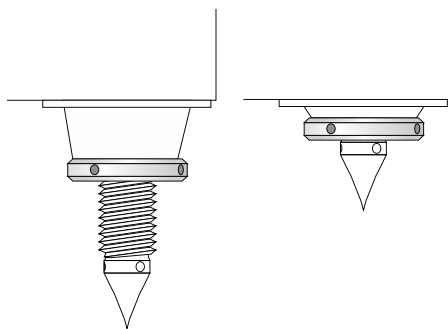
Con l'aiuto di una seconda persona, adagiate delicatamente su un fianco il diffusore come sopra illustrato assicurandovi che la superficie dove poggerà il mobile non possa rovinare la finitura. Non ostante il tipo di fissaggio elastico ed il fatto che si possa muovere leggermente, non esitate ad afferrare il diffusore per la "testa". Prestate invece attenzione a non toccare gli altoparlanti.



Utilizzando la chiave Torx fornita tra gli accessori, svitate e togliete i quattro piedini a sfera come sopra raffigurato. Conservare questi piedini nell'eventualità che il diffusore debba in futuro essere trasportato e reinstallato in un altro ambiente. Rimosse le sfere è ora possibile montare i supporti regolabili.

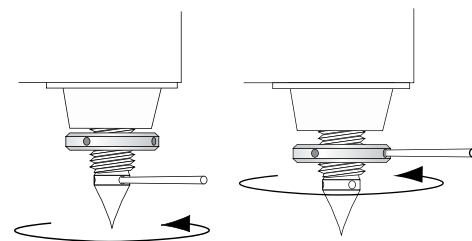
I supporti regolabili riportano ad un'estremità una punta, all'altra un elemento in gomma e possono essere montati indifferentemente in ambedue i sensi. Le punte sono concepite per oltrepassare tappeti o moquette e trasferire il peso direttamente sulla superficie sottostante, sia per non lasciare segni evidenti sul tappeto o moquette, sia per assicurare al diffusore un solido punto d'appoggio. Per le migliori prestazioni si consiglia di utilizzare le punte, ma se la natura del pavimento ne precludesse l'utilizzo, è possibile optare per gli elementi in gomma.

Nota: Le punte tuttavia possono essere utilizzate anche su pavimenti delicati o privi di tappeti inserendo sotto di esse delle piccole monete.



I piedini regolabili vengono montati sul fondo del mobile attraverso l'impiego di speciali boccole filettate che possono essere installate in maniera sporgente oppure in posizione incassata come illustrato sopra. Montando, ad esempio, quelle anteriori sporgenti e quelle posteriori incassate, si può inclinare fino a circa 8° verso l'alto il frontale del diffusore. Viceversa, se desiderate inclinarlo verso il basso, montate le boccole posteriori sporgenti e quelle anteriori incassate. Se non intendete inclinare il mobile, si consiglia di montare tutte le 4 boccole incassate) non intendete inclinare il mobile, si consiglia di montare tutte le 4 boccole incassate.

Avvitare i piedini nelle boccole lasciando sporgere l'estremità a punta o quella in gomma secondo quanto desiderato. Successivamente avvitare anche l'anello di serraggio avendo cura di non stringerlo troppo prima delle regolazioni finali.

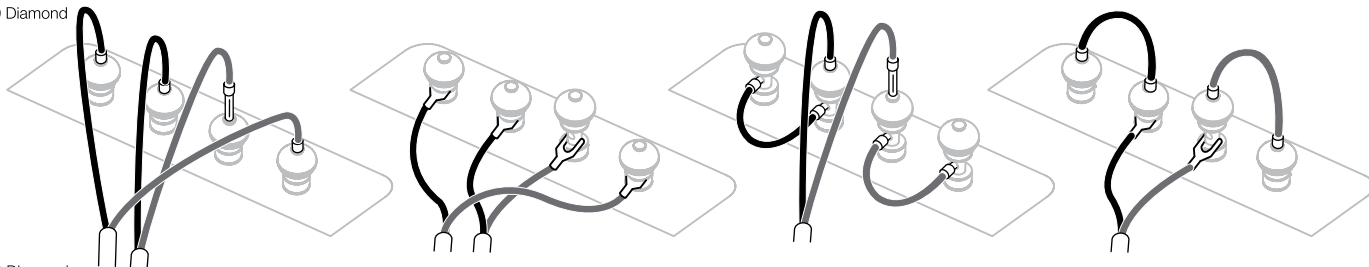


Montati i piedini regolabili, riportate con cautela il diffusore in verticale. Alzandolo, prestate attenzione a non lasciare che tutto il peso gravi unicamente su un solo angolo oppure su uno o due piedini. Nel caso siano state montate le punte, maneggiate il diffusore con prudenza per evitare che possano ferirvi.

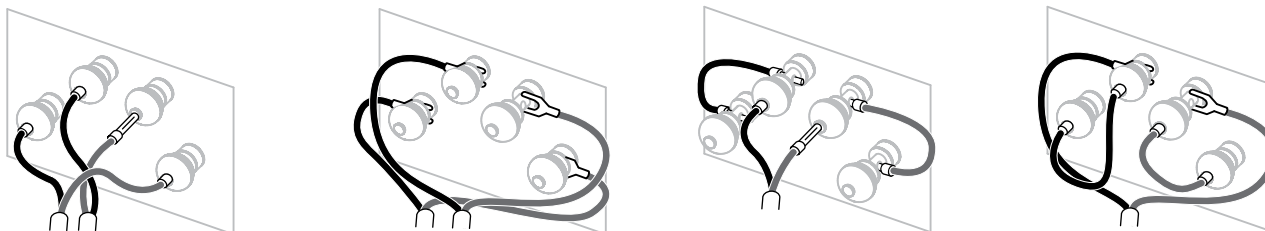
Con il diffusore in verticale, regolare le punte con l'aiuto della barretta metallica fornita fino a trovare una posizione stabile e/o l'inclinazione desiderata come illustrato in figura. Da ultimo serrare l'anello filettato contro la boccola sempre aiutandovi con la barretta metallica come indicato sopra.

4. Collegamenti

800 Diamond



802 Diamond



Tutti i collegamenti devono essere effettuati con i componenti dell'impianto spenti.

I morsetti dei diffusori 800 Diamond e 802 Diamond accettano cavi con svariate terminazioni: spinotti a banana da 4 mm, forcelle da 6 mm e 8 mm oppure cavi spellati fino a 4 mm di diametro.



Importante avvertenza di sicurezza

In alcuni Paesi, in particolare in Europa, l'uso di spinotti a banana da 4 mm viene considerato potenzialmente pericoloso, perché potrebbero essere inseriti nei fori di prese di alimentazione non protette. Per soddisfare le normative di sicurezza europee CENELEC, i fori da 4 mm sui morsetti sono ostruiti da elementi in plastica. Se state utilizzando i diffusori in un Paese dove è in vigore tale normativa, assicuratevi che nessun spinotto a banana venga utilizzato in modo improprio da bambini o persone non informate del potenziale pericolo.

Chiedete consiglio al vostro rivenditore per scegliere un cavo per altoparlanti adatto. Mantenete la sua impedenza totale sotto al valore massimo indicato nelle specifiche tecniche del diffusore ed utilizzate un tipo a bassa induttanza per evitare attenuazioni alle alte frequenze.

Sul retro di ciascun diffusore sono presenti due coppie di morsetti che consentono il collegamento in bi-wiring (sinistra). Per le connessioni tramite un unico cavo, vengono forniti dei cavetti con terminazioni a banana per unire tra loro con un ponticello i morsetti della stessa polarità (destra). Se il cavo proveniente dall'amplificatore è terminato con forcelle, inserite nel foro anteriore dello stesso morsetto la banana del ponticello. Se invece è terminato con banane, inserite quella del ponticello nel foro laterale dello stesso morsetto. In quest'ultimo caso potete rimuovere dal morsetto il cappuccio (che non potrebbe avvitarsi fino in fondo) così da offrire la massima superficie di contatto alle terminazioni del cavo proveniente dall'amplificatore.

Assicuratevi che i terminali positivi dei diffusori (di colore rosso) siano collegati ai corrispondenti terminali positivi dell'amplificatore e così i terminali negativi del diffusore (di colore nero) a quelli negativi dell'amplificatore. Un collegamento errato non crea danni, ma darà origine ad una scadente immagine stereo e ad un'insufficiente gamma bassa. Avvitare sempre fino in fondo i cappucci dei morsetti per prevenire fastidiosi rumori durante il funzionamento del diffusore.

Nota: Il collegamento bi-wiring separa i percorsi del segnale delle sezioni bassi e medio-alti del diffusore ed è in grado di migliorare sia l'immagine stereo, sia la risoluzione del dettaglio. Inoltre permette di utilizzare tipi differenti di cavi per ogni gamma di frequenze.

La bi-amplificazione rappresenta un passo successivo e richiede due canali di amplificazione per ciascun diffusore. Diversamente da quella "attiva" (con crossover elettronico posto a monte degli amplificatori), in questo caso il crossover passivo interno del diffusore rimane in uso. Se optate per la bi-amplificazione, assicuratevi che ogni canale di amplificazione abbia lo stesso guadagno, altrimenti verrà alterato il bilanciamento tonale del diffusore. Controllate anche la polarità assoluta. Alcuni amplificatori invertono la fase e se utilizzati assieme ad altri non invertenti, si crea uno squilibrio nella risposta in frequenza del diffusore. Se utilizzate assieme amplificatori invertenti e non invertenti, scambiate la polarità dei collegamenti che provengono dall'amplificatore invertente.

Ricordate che, sebbene i midrange ed a maggior ragione i tweeter, possano sopportare (e generalmente richiedano) una minore potenza continua rispetto ai woofer, l'amplificatore che li pilota deve comunque possedere un'adeguata riserva di energia per riprodurre senza distorsioni i picchi musicali alle alte frequenze. Pertanto per pilotare midrange e tweeter non è consigliabile l'utilizzo di amplificatori con potenza sensibilmente inferiore rispetto a quelli impiegati per le basse frequenze.

Prima di procedere con la regolazione fine, assicuratevi che tutti i collegamenti dell'impianto siano corretti e stabili.

Allontanando i diffusori dalle pareti si riduce il livello complessivo della gamma bassa. Maggior spazio dietro ad essi aiuta ad incrementare la sensazione di profondità della scena acustica. Al contrario avvicinando i diffusori alle pareti, i bassi vengono rinforzati e potenzialmente ridotta la profondità dell'immagine.

Se il basso appare irregolare, ciò è generalmente dovuto all'eccitazione dei modi di risonanza dell'ambiente. Anche piccoli cambiamenti nella posizione dei diffusori o del punto d'ascolto possono avere grande influenza su come queste risonanze alterano il suono. Provate ad esempio a posizionare i diffusori lungo una parete diversa. Anche spostare i mobili può fornire buoni risultati.

Se il suono è troppo aspro, aumentate la quantità di tessuti nella stanza (ad esempio utilizzando tendaggi più pesanti), oppure riducetela se il suono appare opaco e spento. Controllate l'effetto eco dell'ambiente battendo le mani in successione valutandone le repliche. Potete limitare l'eco inserendo nel locale superfici irregolari come librerie e grandi mobili.

Per un ascolto nelle migliori condizioni, rimuovete le griglie a protezione di midrange e woofer afferrandole ai bordi e tirandole delicatamente verso di voi.

Le prestazioni dei vostri diffusori possono variare leggermente durante il periodo iniziale di ascolto. Se sono stati conservati in un ambiente freddo, i materiali smorzanti e le sospensioni degli altoparlanti necessiteranno di un certo intervallo di tempo per recuperare le loro proprietà meccaniche. Anche le sospensioni esterne tenderanno ad allentarsi durante le prime ore di utilizzo. Il tempo necessario al diffusore per arrivare alle prestazioni ottimali varia in base alle condizioni del precedente immagazzinaggio e da come viene utilizzato. Indicativamente può trascorrere fino ad una settimana perché gli effetti della temperatura si stabilizzino e 15 ore di utilizzo medio affinché le parti meccaniche raggiungano le caratteristiche ottimali definite in fase di progetto.

Talvolta è stata segnalata la necessità di periodi di rodaggio più lunghi (anche fino ad un mese), ma questo ha probabilmente poco a che fare con presunti cambiamenti nei diffusori e molto più con il grado di assuefazione dell'ascoltatore alle nuove sonorità. Ciò è particolarmente vero con diffusori di così elevata qualità ed estremamente precisi come i modelli della Serie 800 Diamond, tramite i quali è plausibile si ottenga un considerevole incremento dei dettagli riprodotti rispetto a quanto l'ascoltatore non fosse in precedenza abituato.

I mobili dei diffusori della Serie 800 Diamond normalmente necessitano solo di essere spolverati. Raccogliamo l'utilizzo del panno fornito in dotazione. Se preferite utilizzare un prodotto spray per la pulizia, applicatelo sul panno, non direttamente sul mobile. Vi consigliamo altresì di provare prima a pulire una piccola area non in vista, dal momento che alcuni detergenti troppo aggressivi potrebbero danneggiare la finitura del diffusore. Non impiegate prodotti abrasivi o contenenti acidi, alcali oppure agenti anti-batterici. Non utilizzate alcun prodotto per la pulizia sugli altoparlanti ed evitate anche di toccarli, poiché potreste danneggiarli.

I diffusori Bowers & Wilkins con finitura in legno naturale, scelto tra i più pregiati e selezionato con cura, sono trattati con una lacca resistente ai raggi ultra-violetti per minimizzare le variazioni di colore nel tempo. Tuttavia, come tutti i materiali naturali, il legno subisce l'influenza degli agenti esterni, in particolare della luce solare, e può cambiare leggermente colore. Eventuali differenze possono essere compensate esponendo le superfici in ombra alla luce del sole fino a che il colore non risulti uniforme. Questo processo può richiedere diversi giorni e perfino settimane, ma può essere velocizzato utilizzando con cautela una lampada a raggi ultra-violetti. Le superfici in legno andrebbero anche tenute lontane da fonti dirette di calore, come, ad esempio, termosifoni o termoconvettori ad aria per evitare l'insorgenza di piccole crepe nella venatura del legno.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We,

B&W Group Ltd.

whose registered office is situated at

Dale Road, Worthing, West Sussex, BN11 2BH, United Kingdom

declare under our sole responsibility that the products:

800 Diamond and 802 Diamond

comply with the EU Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 89/336/EEC, in pursuance of which the following standards have been applied:

EN 61000-6-1 : 2007

EN 61000-6-3 : 2001

EN 55020 : 2002

EN 55013 : 2001

and comply with the EU General Product Safety 2001/95/EC, in pursuance of which the following standard has been applied:

EN 60065 : 2002

This declaration attests that the manufacturing process quality control and product documentation accord with the need to assure continued compliance.

The attention of the user is drawn to any special measures regarding the use of this equipment that may be detailed in the owner's manual.

Signed:



G Edwards
Executive Vice President, Operations
B&W Group Ltd.

Bowers & Wilkins

B&W Group Ltd
Dale Road
Worthing West Sussex
BN11 2BH England

T +44 (0) 1903 221 800
F +44 (0) 1903 221 801
info@bwgroup.com
www.bowers-wilkins.com

B&W Group (UK Sales)
T +44 (0) 1903 221 500
E uksales@bwgroup.com

B&W Group North America
T +1 978 664 2870
E marketing@bwgroupusa.com

B&W Group Asia Ltd
T +852 3 472 9300
E info@bwgroup.hk

Copyright © B&W Group Ltd. E&OE
Printed in England